

移動・非・遺 MOBILE ICH

非物質文化遺產學與教資源套





非物質文化遺產學與教資源套

目錄

005 **前言**

006 **理論篇**

008 **非物質文化遺產的「學」與「教」**

014 **實踐篇**

016 **單元1：從遊戲中認識非遺**

018 學習主題

018 甚麼是非物質文化遺產？

020 非物質文化遺產五大類別

023 遊戲學習法與非遺教育

024 教學活動舉例

024 課堂遊戲 – 非遺七級豬

027 課後遊戲 – 非遺遊蹤

038 **單元2：從閱讀中自主學習非遺**

040 學習主題

040 香港非物質文化遺產清單

042 閱讀教學法、自主學習與非遺教育

043 教學活動舉例

043 閱讀非遺

046 **單元3：從科技與創新中學習非遺**

048 學習主題

048 香港非物質文化遺產代表作名錄

050 電子教學法與非遺教育

051 教學活動舉例

051 探索漁村文化 –
大澳端午龍舟遊涌AR體驗活動

055 探究宗族文化 –
宗族春秋二祭紀錄

060 **單元4：從情境與體驗中學習非遺**

062 學習主題

062 非物質文化遺產傳承人

064 情境教學法、體驗式學習與非遺教育

065 教學活動舉例

065 情境教學 – 長衫老店劇場

068 體驗學習 – 非遺廚房

072 **單元5：於社區中認識非遺**

074 學習主題

074 非物質文化遺產與日常生活

076 實地考察探究與非遺教育

077 教學活動舉例

077 漫步中西區 - 西營盤非遺之旅

088 **單元6：從回饋中學習非遺**

090 學習主題

090 保育非物質文化遺產

093 服務研習與非遺教育

094 教學活動舉例

094 非物質文化遺產宣傳大使

096 非物質文化遺產見習傳承人

098 **延伸參考資料**

099 **專有名詞中英文對照表**



前言



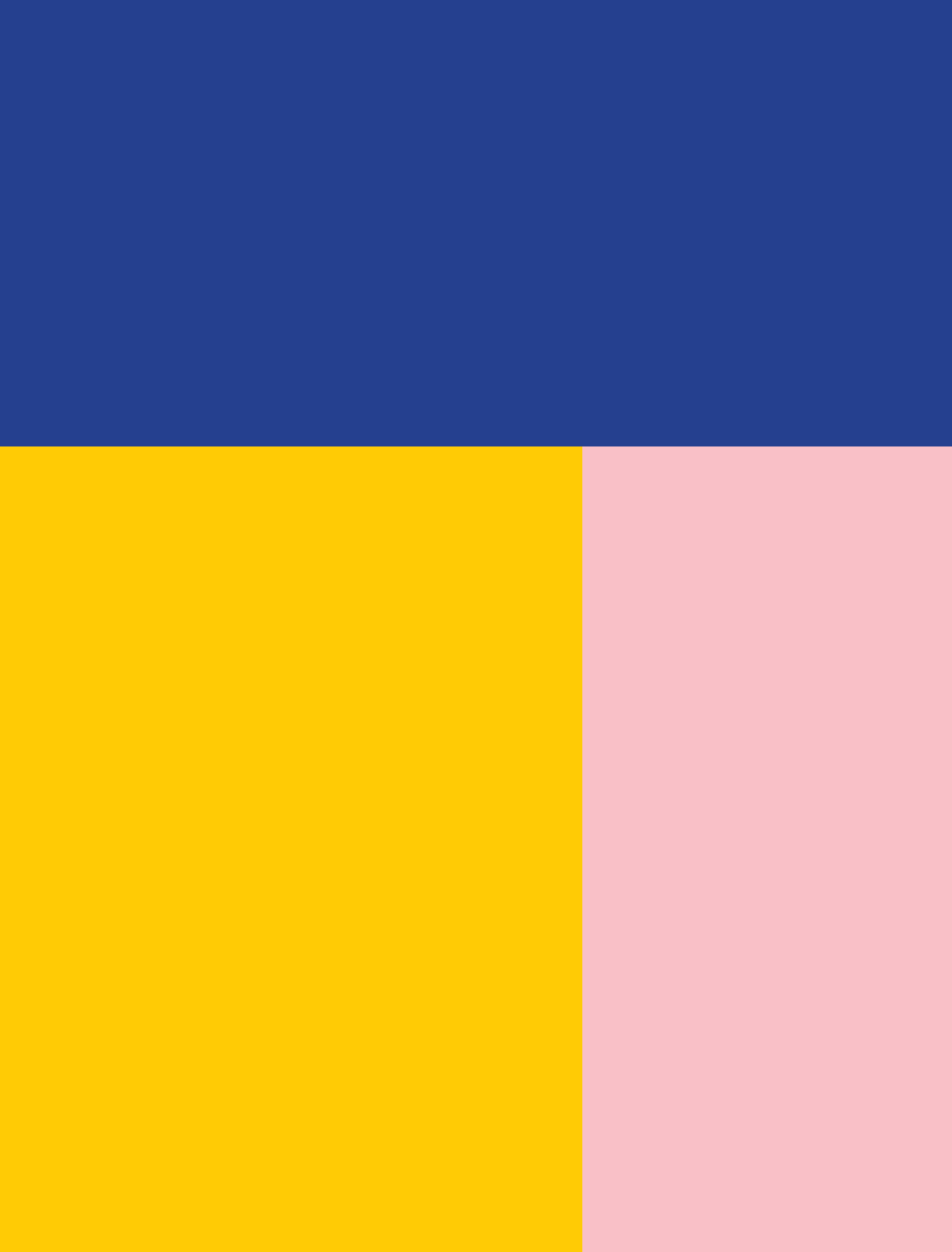
承蒙康樂及文化事務署非物質文化遺產資助計劃資助，非物質文化遺產辦事處於2021-24學年主辦「非遺專車」計劃，並由長春社文化古蹟資源中心籌劃。非遺專車——「移動·非遺」會駛進全港中小學校園，把不同非物質文化遺產（非遺）項目帶到各位師生身旁。專車內設有展覽及互動設施，同時配有一系列教育活動，例如「非遺專車小館長」、「非遺大舞台」、文化遺產傳承手作坊等，以有趣和互動的方式提升學生對非遺的認識，並從中學習欣賞和珍惜文化遺產。

《移動·非遺——非物質文化遺產學與教資源套》以非遺專車的教育理念，以及計劃內一系列教育活動中所運用的教學策略為主題，旨在向教師提供非遺學與教支援，介紹教授非遺知識和議題時可應用的各種教學策略、當中的注意事項和技巧等，使非遺教育達至可持續發展。

《資源套》對象為小學教師及中學教師，教師可將《資源套》內容應用於常識科、歷史科、德育及公民教育科等科目的教學中。《資源套》以不同教學策略為主軸，包括遊戲學習法、閱讀教學法、自主學習、電子教學法、情境教學法、體驗式學習、實地考察探究和服務研習。各教學策略配有不同非遺學習內容，如非遺基本概念、非遺的傳承人、日常生活中的非遺項目及非遺的保育等。《資源套》內載有各式教學活動供教師使用，包括當中的學習重點、教學內容、教學素材等，教師同時可參考《資源套》內的教學活動，研發其他創新教育活動，一同推動非遺教育。

此《資源套》內收錄的各個教學活動，均由長春社文化古蹟資源中心過去歷年為教育局課程發展處舉辦的教師培訓活動或為中小學提供的學校教育活動延伸發展而成，承教育局及各位教師無私分享教學心得，令教學活動盡善盡美，謹致謝忱。期望此《資源套》可為教師提供非遺教學支援，加深學生對非遺的認識，擴闊他們的視野，並能同時豐富他們的學習經歷。

理論篇



非物質文化遺產的 「學」與「教」



一、引言

相信「非物質文化遺產」對各位教師來說絕不陌生，不論是小學還是中學，均有以「歷史」、「文化」和「文化承傳」為主題的學習範疇，而在教授這些學習範疇時往往會涉及到「非物質文化遺產」。「非物質文化遺產」的概念看似艱深複雜，但其實只是你我於日常生活中經常接觸到的文化傳統。根據聯合國教育、科學及文化組織於2003年10月17日大會上通過的《保護非物質文化遺產公約》（下稱《公約》），非物質文化遺產是指「被各社區、群體，有時是個人，視為其文化遺產組成部分的各種社會實踐、觀念表達、表現形式、知識、技能，以及相關的工具、實物、手工藝品和文化場所。這種非物質文化遺產世代相傳，在各社區和群體適應周圍環境以及與自然和歷史的互動中，被不斷地再創造，為這些社區和群體提供認同感和持續感，從而增強對文化多樣性和人類創造力的尊重。」在《公約》中，「非物質文化遺產」包括以下各方面：

- ① 口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言；
- ② 表演藝術；
- ③ 社會實踐、儀式、節慶活動；
- ④ 有關自然界和宇宙的知識和實踐；
- ⑤ 傳統手工藝。

如直接把上述「非物質文化遺產」定義用作向學生講解非遺，實在難以令他們代入，但如若告訴他們粵語、舞獅、貼揮春、太極拳、跌打、茶樓點心製作技藝等，這些文化傳統全都是香港的非物質文化遺產，便簡單易明得多。面對不同學習階段的學生，因材施教，選用合適的學習與教學策略定可事半功倍，讓學生充份掌握非遺知識，教學自然相長。

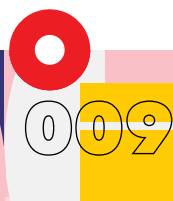
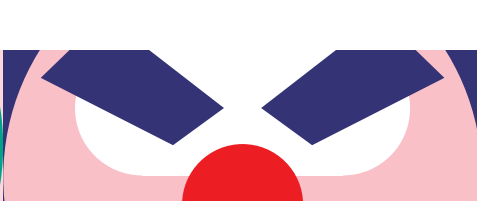


二 / 由自身出發再探索

學習非物質文化遺產的原因可以有很多。「非遺是課程內相關的學習範疇」、「公開考試須要考核」這兩個理由便足以「迫使」學生學習非遺。然而，為何非遺會成為課程內相關的學習範疇，甚或公開考試須要考核的範圍？追本溯源，聯合國教育、科學及文化組織定下的非物質文化遺產定義或許給了一些啟示：

「這種非物質文化遺產世代相傳，在各社區和群體適應周圍環境以及與自然和歷史的互動中，被不斷地再創造……」——非物質文化遺產傳承多代，這正可拼湊出香港的歷史面貌。以「香港非物質文化遺產代表作名錄」項目之一的涼茶為例。涼茶是一種流行於嶺南地區的傳統飲料，在香港已傳承百餘年。涼茶以植物為材料，再配以中醫學理論烹煮而成。涼茶的種類繁多，不同材料可煮成不同種類，例如用金銀花、菊花、槐花、木棉花和雞蛋花可煮成五花茶，用夏枯草、冬桑葉和甘菊可煮成夏桑菊。不同種類的涼茶各有不同功效，有助解決不同身體問題，均衡身體體質，養生保健。昔日貧苦大眾得病時，多會到涼茶舖喝一碗涼茶，視涼茶為便宜的「治療藥物」，看看能否「藥」到病除。透過認識涼茶，學生可從中認識香港的醫療歷史、昔日大眾的日常生活，對香港歷史的認識變得更為多元與立體。

非遺定義同時亦指出「這種非物質文化遺產……為這些社區和群體提供認同感和持續感……」——非遺背負着凝聚族群、社區的使命。宗族春秋二祭亦是「香港非物質文化遺產代表作名錄」項目之一。每年春分及秋分之時，或農曆二、四月及九月，新界有不少宗族族人會特意聚集起來，進行盛大的祭祖儀式，於祠堂祭祀列祖，或前往先祖墓地拜祭，以酬謝祖先的恩德，祈求福澤後人，並以表孝道，慎終追遠。儘管部份族人或已搬離鄉村，甚或移居海外，但都會特



地回村參與祭祖此村族大事。藉着祭祖儀式，將過去的宗族傳統代代傳承，綿延子孫。這些聚首一堂的機會，亦增加了族人間的聯繫，加強了族人的身份認同和族內的凝聚力。

「世代傳承、見證歷史」、「凝聚團結族群、增強身份認同」無疑是非物質文化遺產的歷史、社會及文化價值。然而，更重要的是學生可透過這些價值來進一步了解自身——認識自己的生活、認識自己的家族、認識自己所居住的城市……透過涼茶，學生除了可認識城市的歷史外，更可認識城市的氣候。涼茶的功效瀉火除濕、清熱除鬱、清熱潤燥，正正是源自古人利用民間智慧來回應嶺南地區地濕水溫的氣候環境。透過宗族春秋二祭，學生可對照自己的家族，與家族成員的聯繫與凝聚。不論是「學習知識」、「訓練技能」或「培育品德情意」的層面上，都期望讓學生成長、發展。學生了解非遺，發掘背後的故事、知識、價值，了解自身，由自身出發再延伸探索，這正是不斷成長、發展的關鍵。



≡ / 共同探究，教學相長

如前文所述，非遺其實是你我於日常生活中經常接觸到的文化傳統，故非遺可以說是一個讓學生於日常生活中認識自身的學習渠道。學習的方式不再局限於傳統教室。另一方面，於日常體驗中學習，亦有助學生鞏固知識。當非遺教育不受限於傳統教室，着重日常生活所獲得的知識與經驗，教師角色可以不再是單單的知識傳授者，而是啟發者、引導者或協助者，學生角色也可以不再是被動的接收者，而是主動的參與者，甚或探究者。師生一同互動、共同探究，分享與探索彼此日常生活中接觸到的非物質文化遺產。



四 / 多元教學策略

在此背景下，教學策略亦可變得多元，更易達至非遺教育的教學目標，同時豐富學生的學習經歷：

實地考察探究：這無疑是最有效教授「非遺」與「日常生活」兩者關係的教學策略。首份「香港非物質文化遺產清單」共收錄了480個項目。這480個項目散佈於香港各區。當學生走訪各區的大街小巷作考察，在茶餐廳中可找到港式奶茶製作技藝、在麵包店可找到菠蘿包製作技藝、在廟宇可找到各種節慶活動……絕不難發現非遺就藏於日常生活之中。

閱讀教學法、電子教學法、自主學習：非遺是學生日常生活容易接觸到的文化傳統，故學生在學習非遺前，並不需要有一個很深厚的知識基礎。於日常生活中所獲得的資訊已讓學生有足夠知識背景去學習，然後進一步延伸探究。因此，即使在沒有教師的指導下，學生也有足夠能力透過自主學習，於書本或電子學習資源中自行搜集與探索非遺的知識。

遊戲學習法：非遺相關議題面向多元，民生、習俗、社會景況等全都會涉獵，每一個非遺項目都訴說着各式各樣的故事。同時，非遺是前人的生活智慧結晶，記載着前人日常生活的點滴。故此，非遺絕非「嚴肅」、「苦悶」的教學內容，適合寓學習於娛樂。

情境教學法、體驗式學習：非遺是指「被各社區、群體，有時是個人，視為其文化遺產組成部分的各種……」，「傳承人」與非物質文化遺產關係密切，當沒有「人的參與」，非遺便不會「存在」。以已列入「香港非物質文化遺產清單」的漁民話為例，當沒有漁民說漁民話，漁民話便不會「存在」；又以同列入清單的木偶戲

為例，當沒有人操作木偶，木偶戲便不會上演。在教學非物質文化遺產時，尤其在「培育品德情意」的教育層面上，「傳承人」會是一個很好的切入點。情境教學法與體驗式學習正好讓學生親自體會「傳承人」的心路歷程、對非遺傳承的堅持、面對新世代衝擊時的無奈等，對非遺的認識將會更為立體。

服務研習：面對現代社會發展、文化全球化、文化單一化等不同挑戰，不少非物質文化遺產正面對失傳的危機，保育非物質文化遺產刻不容緩。如可把「學習」與「服務」結合，學生運用所學到的非遺知識再回饋社會，不論方式是向身邊的親朋好友宣傳非遺，抑或掌握當中的知識與技藝成為傳承人一份子，均有助非遺傳承下去。



五 / 小結：身教重於言教—— 實踐，就是保育

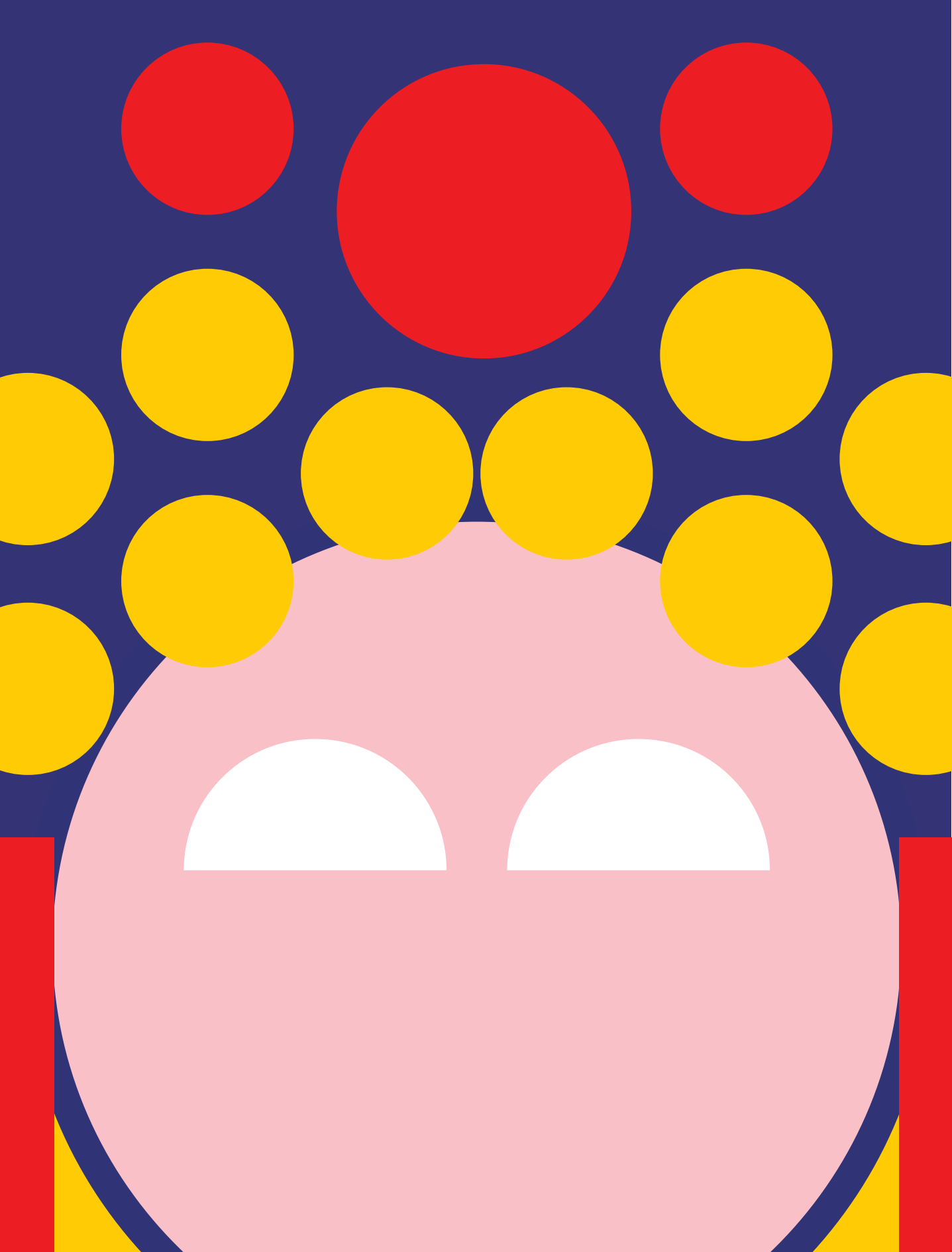
在教與學非物質文化遺產的過程中，不論是教師或是學生，均在無意中共同一起保育非物質文化遺產。保育非物質文化遺產的方法有很多，根據《保護非物質文化遺產公約》，「保護」指採取措施，以確保非物質文化遺產的生命力，包括確認、立檔、研究、保存、保護、宣傳、弘揚、傳承（主要通過正規和非正規教育）和振興。教師準備課堂或學生自主學習時，會對非遺項目及相關議題作出「研究」。當教師向學生講授非遺項目及相關議題時，正正是在「宣傳」非遺。當學生進行服務研習，運用所學到的非遺知識再回饋社會，也有機會涉及「宣傳」、「弘揚」和「振興」非遺。然而，不論是哪一個學習策略和教學策略，也定必會涉及「傳承（主要通過正規和非正規教育）」非遺。



非物質文化遺產是珍貴的文化瑰寶，有着重要的歷史、社會及文化價值。隨着現代社會發展，這些瑰寶正漸漸消失。「以言教」——教師傳授非遺知識，讓學生明白保育非遺的重要性，這無疑是重要的一課。不過，身教重於言教。「以身教」——教師與學生一同身體力行保育非遺，更能讓珍貴的文化遺產代代相傳、傳承下去。「實踐，就是保育」——把保育理念實踐出來，就是最直接和最有效的保育。教與學的過程就是一個保育實踐過程，教師和學生在教與學期間也能一同為保育非遺出一分力。在教學相長的同時，也可令非物質文化遺產可持續發展下去，亦能如《公約》中所言，「從而增強對文化多樣性和人類創造力的尊重。」

實踐篇





單元
1

從遊戲中 認識非遺

古語有云：「勤有功，戲無益。」然而，只要平衡「學習」與「遊戲」，「遊戲」亦可以幫助學生「學習」。把「遊戲」與「學習」結合，寓學習於娛樂，在輕鬆愉快的學習環境下，可增加學生對學習非物質文化遺產的興趣，並且加強他們的學習動機，藉以提升學與教的效能。本節將讓教師了解如何透過以遊戲為本，教授非遺知識。

甚麼是非物質文化遺產？

非物質文化遺產，簡稱「非遺」。「非物質文化遺產」中的「非物質」三字，指出了非遺是以非實體形式存在。根據聯合國教育、科學及文化組織於2003年10月17日的大會上通過的《保護非物質文化遺產公約》中所下的定義，非遺以下列其中一種形式存在：

- ① 社會實踐
- ② 觀念表達
- ③ 表現形式
- ④ 知識
- ⑤ 技能

非遺同時亦包含與上述相關的工具、實物、手工藝品和文化場所。非物質文化遺產由「傳承人」視其為文化遺產，「傳承人」可以是社區、群體，又或是個人。



↑ 每年農曆三月廿三日為天后誕，善信會到香港不同地區的天后廟賀誕，一些地方值理會或會籌辦神功戲等活動，一些花炮會則會抽花炮。這些賀誕儀式則屬於「非物質文化遺產」。善信、地方值理會、花炮會，全都是天后誕的傳承單位。



← 蛋撻是香港地道美食，製作蛋撻的師傅須要控制麵粉、水、油、蛋和糖的份量，同時亦要掌握混合各材料的方法和烘焗時間，其製作技藝亦是一種「非物質文化遺產」。製作蛋撻的師傅是蛋撻製作技藝的傳承人。

非遺有以下四種特徵：

- ① 世代相傳
- ② 在各社區和群體適應周圍環境以及與自然和歷史的互動中，被不斷地再創造
- ③ 能夠為社區和群體提供認同感和持續感
- ④ 增強對文化多樣性和人類創造力的尊重



← 非物質文化遺產需要世代相傳，由上一輩傳給下一輩。



↑ ↗ 非物質文化遺產被不斷地再創造。大坑火龍舞動過後會被拋進銅鑼灣避風塘，象徵「送龍歸天」。現代社會注重環保，「龍歸天」儀式後會將火龍打撈上岸，避免污染海水。

非物質文化遺產五大類別

在《保護非物質文化遺產公約》中，「非物質文化遺產」可分為以下五個類別：

① 口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言

語言、謎語、說話方式和口述傳說皆屬於「口頭傳統和表現形式」這一類別的非遺。不同族群會使用不同語言，例如昔日客家人會使用客家話溝通、水上人會使用漁民話溝通、潮州人會使用潮州話溝通。當大家使用一樣的語言，便會產生「同聲同氣」的身份認同。語言除了是人和人之間傳遞資訊的「工具」外，還可以透過隱喻、配搭不同說話節奏等，表達講話者的心思想法，甚或成為娛樂消閒的「工具」，例如謎語與廣東吟誦。這種口頭傳統透過「口耳相傳」，一代傳一代。宗族口述傳說便是以「口耳相傳」方式，記下宗族祖先的事跡、立村的過程等。

粵語九聲

三九四零五二七八六

↑ 粵語



↑ 宗族口述傳說—龍躍頭鄧氏

② 表演藝術

運用身體語言、聲音、樂器或言語來表達一些想法理念，便是表演藝術。音樂、舞蹈和戲劇全都屬於「表演藝術」，例如舞龍、粵劇、木偶劇、南音、客家山歌、鹹水歌等。除了表達一些想法理念外，「表演藝術」很多時也會有娛樂、慶祝、配合人生重要儀式與階段，又或是宗教的目的。在神誕、節日、慶典等喜慶事中，不難看到舞獅的身影。又例如從前新界客家婦女在出嫁前及出嫁當天會唱哭嫁歌，在親人離世時會為去世的親人唱哭喪歌。



↑ 舞麒麟



↑ 英歌

③ 社會實踐、儀式、節慶活動

「社會實踐」是指透過進行及參與某些儀式或習俗，以確認個人成長及身份認同的過程。點燈便是其中一個例子，新界部份鄉村會於農曆正月為過去一年出生的男丁「點燈」，在祠堂或祭祀場所高掛丁燈，目的是向祖先稟告族中有男丁出生。與此同時，香港不同地區、不同時間皆有傳統風俗和節慶活動舉行，如車公誕、關帝誕、土地誕、文昌誕、觀音誕、天后誕等。透過參與這些儀式和活動，參加者可以藉以建立社區網絡，融入社區，成為社區的一份子。



↑ 七姐誕



↑ 香港潮人孟蘭勝會

④ 有關自然界和宇宙的知識和實踐

人類是大自然的一份子。在現代化都市出現以前，人的生活與大自然有着緊密關係。河流帶來穩定的水源，讓人類可以定居耕種，提供穩定的食物供給，但莊稼亦有機會受風災、旱災、雨災等自然災害破壞而失收。自然災害甚至會危害生命安全。漁民有關自然界和宇宙的知識便是讓漁民透過觀察魚兒的呼吸情況、雲層的高低、天空的顏色來判斷魚群種類和預測會否下雨，用以獲取更多漁穫及更加安全的工作環境。古人亦會從大自然中了解身體所缺，取材醫治身體、延續生命。傳統中醫藥文化便是利用了植物、動物、昆蟲、介殼和礦物等天然資源來製藥，醫治身體。面對未知的未來，參透大自然規律及宇宙奧義而得出的傳統曆法，或許能對生活的安排有一點啟示。人類和大自然就是這樣共生共存。



↑ 傳統中醫藥文化一涼茶



↑ 傳統曆法

⑤ 傳統手工藝

利用一雙巧手，配以純熟技巧，便可把各類原材料製造出日常生活中衣食住行一切所需品：

衣：香港中式長衫製作技藝、首飾製作技藝、燈帶編織技藝……

食：蠔豉蠔油製作技藝、糰製作技藝、茶樓點心製作技藝、蔬菜種植技藝、雞隻飼養技藝……

住：木傢俱製作技藝、棚屋建築技術、傳統鄉村建築修繕工藝……

行：雨傘製作技藝、木船製作技藝……

由於這些物品並非利用機器倒模式大量生產，故每件製成品也是獨一無二。同時，在製作過程中，製作者會投放自己的心思和情感，讓使用者感受到物品的「生命」。



↑ 鹹魚製作技藝



↑ 棚屋建築技術

遊戲學習法與非遺教育

教學目標

- 透過「遊戲」引起學生對「學習非遺的興趣」，但教師須要平衡「學習」與「遊戲」，界定及取得兩者間的平衡點，讓學生明白「玩遊戲也要認真，從遊戲中認真學習非遺」

教學特色

- 可分為課堂遊戲和課後遊戲
- 課堂遊戲
 - 時間較緊迫，可於數分鐘內完成
 - 可作為非遺課題的導入，或課後的小結與知識鞏固
 - 針對特定課節所教授的非遺課題，故涵蓋知識內容較集中
- 課後遊戲
 - 時間較充裕，時間可長至一小時，甚或更多
 - 可用作鞏固課堂上曾學過的非遺知識概念，又或作課外活動補充課堂教育
 - 可橫跨數個非遺課題、非遺議題，甚至跨年級進行活動，故涵蓋知識內容較廣泛

教師角色與注意事項建議

- 遊戲前的前置引導
 - 突顯學習目標，讓學生易於理解活動重點
 - 協助學生連繫遊戲內容與非遺知識概念
- 遊戲期間的帶領技巧
 - 安全管理，尤其進行須要動用肢體的遊戲更須小心
 - 照顧及關顧不同學生狀況與需要，以提高他們的投入程度
 - 適時介入及後退，教師可一同參與遊戲，增加學生投入度，並能直接以第一身角色了解學生於遊戲中的感受，但應注意勿過度主導遊戲。一同參與遊戲亦有助調節氣氛及給予學生即時行為指示
 - 應協助學生連繫遊戲內容與非遺知識概念來促進學習
- 遊戲後的解說技巧
 - 過程回顧，解釋遊戲內容與非遺知識概念關係，協助學生整理思緒，並再次突出學習目標，加深印象
 - 轉化啟發，了解學生學習成效、聽取學生對遊戲意見，作日後改善

遊戲類型

競賽
遊戲

解難
遊戲

策略
遊戲

體驗
遊戲

桌上
遊戲

傳物
遊戲

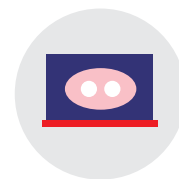
旅程
遊戲

歷奇

其他

教學活動舉例

課堂遊戲 – 非遺七級豬



授課對象

初小及高小學生、初中及高中學生

課時

約5至10分鐘

教學理念

本教學設計的學習活動為日常課堂活動。以課堂遊戲引起學生學習非遺的興趣，同時豐富學生的學習經歷。教師可按課堂安排，把活動作為非遺課題的導入，或課後的小結與知識鞏固。

本教學設計的學習重點為認識非物質文化遺產的五大類別，以及各類別的非遺項目例子，期望讓學生掌握非物質文化遺產的基本概念，同時了解非遺多采多姿的面貌。

本教學設計旨在藉遊戲學習培育學生對非物質文化遺產的興趣。學生能從遊戲過程中，增強整理資料的能力，並訓練學生的運用策略、協作及溝通能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	非物質文化遺產的五大類別
學習重點	1. 非物質文化遺產的分類方式 2. 非物質文化遺產各類別的項目 2.1 主題1：口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言 2.2 主題2：表演藝術 2.3 主題3：社會實踐、儀式、節慶活動 2.4 主題4：有關自然界和宇宙的知識和實踐 2.5 主題5：傳統手工藝

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。
- 教師可從旁指導，提醒學生遊戲的學習目的，並協助學生整理於遊戲中所學到的知識，以平衡遊戲與學習的關係。

教學活動

活動內容

遊戲玩法與撲克牌遊戲七級豬相同，屬於考驗參加者反應的桌上遊戲：

1. 同學分為每四人一組；
2. 洗勻二十張卡牌，平均分發給各參加者，每位參加者可獲發五張卡牌；
3. 參加者圍圈而坐，各參加者同時把手上其中一張卡牌傳給右方的參加者，目的是令自己集齊五類非遺項目；
4. 當其中一位參加者集齊五類非遺項目，就要立即摸鼻子，而其他參加者也要鬥快摸自己的鼻子；
5. 最慢摸鼻子的參加者會升為「一級豬」，再次最慢便為「二級豬」，如此類推，直至「七級豬」為止；
6. 成為「七級豬」的參加者輸掉遊戲。
7. 遊戲期間，參加者不能回應自己不同級別的「豬」所說的話，不然低級「豬」的級數會跟隨變成高級「豬」的級數。例如「一級豬」（較低級）回應了「五級豬」（較高級）的說話，「一級豬」會升級成為「五級豬」，但「五級豬」則會維持是「五級豬」，不會降級成為「一級豬」。

教學素材清單

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
非遺七級豬卡牌	- 口頭傳統和表現形式：粵語 - 口頭傳統和表現形式：潮州話 - 口頭傳統和表現形式：謎語 - 口頭傳統和表現形式：宗族口述傳說 - 表演藝術：舞獅 - 表演藝術：舞龍 - 表演藝術：英歌 - 表演藝術：粵劇 - 社會實踐、儀式、節慶活動：點燈 - 社會實踐、儀式、節慶活動：宗族春秋二祭 - 社會實踐、儀式、節慶活動：天后誕 - 社會實踐、儀式、節慶活動：七姐誕 - 有關自然界和宇宙的知識和實踐：傳統中醫藥文化一涼茶 - 有關自然界和宇宙的知識和實踐：傳統中醫藥文化一跌打 - 有關自然界和宇宙的知識和實踐：傳統玉石知識 - 有關自然界和宇宙的知識和實踐：傳統曆法 - 傳統手工藝：茶粿製作技藝 - 傳統手工藝：菠蘿包製作技藝 - 傳統手工藝：紮作技藝 - 傳統手工藝：活字印刷技藝	每套卡牌有二十張 每位參加者平均手持五張卡牌	卡牌可於CACHe網頁下載，教師請自行印製（建議用硬卡紙單面印製）



CACHe網頁：<http://cache.org.hk/blog/mobileich/> _____

活動變奏

- 遊戲玩法因應學生能力而加以調適。
- 可增減參加者人數，卡牌數量相應調整便可。教師亦可參考以下網頁瀏覽

首份「香港非物質文化遺產清單」，自行增加非遺項目並製作卡牌：

https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh_TW/web/icho/the_first_intangible_cultural_heritage_inventory_of_hong_kong.html _____





課後遊戲 – 非遺遊蹤

授課對象

初中及高中學生

課時

1小時45分鐘

教學理念

本教學設計的學習活動為課後活動。活動地點由課室擴展至整個校園，以課後遊戲引起學生學習非遺的興趣，同時豐富學生的學習經歷。教師可按課堂安排，把活動用作鞏固課堂上曾學過的非遺知識概念，又或作課外活動補充課堂教育。同時亦可就着學生興趣與能力，加以選取剪裁使用。

本教學設計的學習重點為認識非物質文化遺產定義和特質、非物質文化遺產的五大類別、各類別的非遺項目例子，繼而讓學生思考及掌握非物質文化遺產的歷史、文化及社會價值。

本教學設計旨在藉遊戲學習培育學生對非物質文化遺產的興趣。學生能從遊戲過程中訓練搜集、整理、歸納及詮釋資料的能力，並且訓練他們的運用策略能力、協作能力、溝通能力、創造力，以及解決問題能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	非物質文化遺產
學習重點	1. 非物質文化遺產定義 2. 非物質文化遺產的分類方式 3. 非物質文化遺產各類別的特質與項目 3.1 主題1：口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言 3.2 主題2：表演藝術 3.3 主題3：社會實踐、儀式、節慶活動 3.4 主題4：有關自然界和宇宙的知識和實踐 3.5 主題5：傳統手工藝 4. 非物質文化遺產的歷史、文化及社會價值

教學活動舉例

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應校園環境、教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容及加以選取剪裁使用。
- 任務物資(教學素材)可放置於當眼處，又或收藏於不顯眼的地方，以調適遊戲難度及趣味。
- 教師可從旁指導，提醒學生遊戲的學習目的，並協助學生整理於遊戲中所學到的知識，以平衡遊戲與學習的關係。

教學活動

活動內容及流程

活動範圍遍及整個校園，校園內的課室、圖書館、操場等地方均設有任務等着同學來挑戰。活動以分組比賽形式舉行，參與人數為二十至三十位同學，他們須於限定時間內搜尋目標人士或到訪神秘地點，發揮團隊合作精神，完成指定非遺任務。完成任務後，可獲得分數，得分最高的一組將勝出比賽：

時間	流程與內容	參與人士
00:00 – 00:30	場地佈置 • 設置任務所需物資(教學素材) • 於設有任務的課室／地點當眼處設立「任務指示牌」供參加者識別	教師
00:30 – 00:45	引入：活動簡介 • 分組，參加者分為每四至五人一組 • 簡介活動規則，說明活動範圍： 教師須跟學生說明哪些地方不是遊戲範圍，避免他們誤闖(例如：天台、實驗室等)，但卻不會清楚說明任務位於哪一個課室／地點內，學生需要自己去搜尋課室／地點，以保持活動的趣味性 • 派發「任務工作紙」	教師、學生

時間	流程與內容	參與人士
00:45 – 02:00	發展：遊蹤 - 參加者搜尋三位目標人士及設有任務的課室／地點，並完成任務 - 參加者到達設有任務的課室／地點後，方會知道任務內容 - 任務分為三類，詳情見「活動任務」部分： I. 沒有教師在場，以填寫工作紙形式讓參加者完成任務 II. 須要找到目標人士，目標人士由教師擔任，才能進行任務 III. BONUS任務 IV. 最終任務	教師、學生
02:00 – 02:15	總結：任務解說 - 解說各任務內容及答案 - 計算各組所得分數 - 知識整理與鞏固，說明是次活動的學習目標	教師、學生
02:15 – 02:30	清理場地 收拾場地	教師

活動場地

場地	使用目的
課室1	活動大本營
課室2	設置任務
課室3	設置任務
課室4	設置任務
課室5	設置任務
圖書館	設置任務
操場	設置任務
家政室	設置任務

活動任務

類別1. 沒有教師在場，以填寫工作紙形式讓參加者完成任務

任務	學習重點	任務內容	場地	設置教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
1	學習重點2	找出與以下非遺類別相關書籍，各主題一本，並寫下書名與索書號 主題1：口頭傳統和表現形式 主題2：表演藝術 主題3：社會實踐、儀式、節慶活動 主題4：有關自然界和宇宙的知識和實踐 主題5：傳統手工藝 所得分數： 每本書10分，共50分	圖書館	• 任務指示牌
2	學習重點3.1	猜謎 所得分數： 每題5分，共50分	操場	• 任務指示牌 • 謎語卡
3	學習重點3.2 (竹枝詞／圍名歌)	細閱《新界九約竹枝詞》內容，找出有提及的地方名及名勝 所得分數： 每個答案10分，共50分	課室2	• 任務指示牌 • 《新界九約竹枝詞》
4	學習重點3.3 (貼揮春)	猜Emoji表情符號所表達的吉祥祝福語句，在揮春上寫出答案，並回到大本營張貼於牆上 所得分數： 每張揮春20分，共60分	課室3	• 任務指示牌 • 舊報紙 • 毛筆 • 墨汁 • 墨盒 • 揮春紙 • 寶貼萬用膠

任務	學習重點	任務內容	場地	設置教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
5	學習重點3.4 (傳統曆法)	找出藏於書海中的通勝，查閱並找出哪天是「好日」 所得分數： 每個答案10分，共50分	圖書館	• 任務指示牌 • 通勝
6	學習重點3.4 (傳統中醫藥文化—涼茶)	在植物名稱卡中，找出涼茶所需的材料 所得分數： 每個答案20分，共60分	課室4	• 任務指示牌 • 植物名稱卡
7	學習重點3.5 (剪紙技藝)	依着紙上圖案線條，剪出吉祥圖案 所得分數： 50分	課室5	• 任務指示牌 • 剪刀 • 圖案紙

類別2. 需要找到3位目標人士，才能進行任務，目標人士由教師擔任

任務	學習重點	任務內容	場地	設置教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
8	學習重點3.1 (客家話)	找出目標人士1，聆聽目標人士所播放的錄音(大坑舞火龍開光儀式)的是甚麼方言 所得分數：50分	在校園內 走動	• 錄音
9	學習重點3.2 (嘆歌)	找出目標人士2，聆聽目標人士所播放的錄音(嘆歌)，再唱出錄音內容 所得分數：80分	在校園內 走動	• 錄音
10	學習重點3.5 (港式奶茶製作技藝)	找出目標人士3(建議為家政科教師)，將茶葉置於布袋漏勺中，倒入開水，再將之沖入另一茶壺，重複此步驟數次，然後將熱茶倒進盛了淡奶的杯中，沖製港式奶茶 所得分數：100分	家政室	• 茶葉 • 水 • 淡奶 • 布袋漏勺 • 茶壺 • 杯

類別3. BONUS任務

任務	學習重點	任務內容	場地	設置教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
11	學習重點1	各任務地點也會收藏一張寫着非物質文化遺產定義的卡牌，參賽者要鬥快找出並收起來 所得分數： 每張卡牌20分，共200分	各任務地點	• 每地點1張定義卡

類別4. 最終任務

任務	學習重點	任務內容	場地	設置教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
12	學習重點4	在任務工作紙中以文字回答： 情境題：學校將舉行非物質文化遺產週，請選取今日活動中曾出現的其中一個非遺項目，說說你在非遺週中如何向同學推廣此項非遺，以及當中的歷史、文化或社會價值 所得分數： 100分	／	／

教學素材清單

整體遊戲

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務工作紙 (教師版)	附有各任務答案及分數	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製
任務工作紙 (學生版)	任務答題及計分紙	每組一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製

任務1

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務指示牌	寫有任務內容(詳情見「活動任務」部分)	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製

任務2

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務指示牌	寫有任務內容(詳情見「活動任務」部分)	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製
謎語卡	各卡牌內容如下： 1. 花園四角方，裏面真荒涼，只有一棵樹， 種在田中央。(猜一字) 2. 萬年青(猜中國一地方名) 3. 日出地平線(猜一字) 4. 一個好朋友，天天跟我走，處處學我樣， 就是不開口。(猜一自然現象) 5. 萬里高山，五湖四海，人間世界，盡在眼 前。(猜一物) 6. 上面是三劃，下面是三劃，上面三劃小， 下面三劃大。(猜一字) 7. 一隻狗，兩個口；誰遇牠，誰發愁。 (猜一字) 8. 一座獨柱亭，立在人手中，亭下有人走， 亭上有水流。(猜一物) 9. 頭尾都是一，腰部也是一，看來都是一， 其實不是一。(猜一字) 10. 一口吃掉牛尾巴。(猜一字)	一套十張	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製

任務3

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務指示牌	寫有任務內容(詳情見「活動任務」部分)	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製
《新界九約竹枝詞》	《新界九約竹枝詞》內容如下： 《新界九約竹枝詞》節錄 瀝源洞裏樂從融，人住同安化日中； 聞道約中多好景，拾年壹醺舞金龍。 大圍風景實如何，村裡人居雜姓多； 耕著田心逢稔歲，社前醉唱太平歌。 勝蹟堪傳是隔田，峰前背子石相鄰； 望郎歷盡艱辛苦，志節如同鐵石堅。 車公廟畔水洋洋，徑口林深草木荒； 共說神靈多庇佑，五更鐘響即焚香。 沙田頭又值年豐，作壘坑源水蔭涌； 直對沙田禾麥熟，家家相慶賦千中。 風光鬧熱是圓洲，客似雲來載滿舟； 遙望插桅干插處，小灘多石亦無憂。	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製

任務4

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務指示牌	寫有任務內容(詳情見「活動任務」部分)	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製
舊報紙	作枱墊用	適量	教師自行準備
毛筆	寫揮春用	三枝	教師自行準備
墨汁	寫揮春用	一枝	教師自行準備
墨盒	寫揮春用	一個	教師自行準備
揮春紙	寫揮春用	三十至四十張	教師自行準備
寶貼萬用膠	貼揮春用	適量	教師自行準備

任務5

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務指示牌	寫有任務內容(詳情見「活動任務」部分)	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製
通勝	解開謎題用	兩本	教師自行準備

任務6

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務指示牌	寫有任務內容(詳情見「活動任務」部分)	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製
植物名稱卡	各卡牌內容如下： 1. 竹蔗 2. 茅根 3. 夏枯草 4. 冬桑葉 5. 菊花 6. 金銀花 7. 槐花 8. 木棉花 9. 雞蛋花 10. 水翁花 11. 雞骨草 12. 苦瓜乾 13. 苦梅根 14. 梨 15. 山芝麻 16. 三桠苦 17. 五指柑 18. 毛射香 19. 百合 20. 榕樹鬚 21. 黃牛木 22. 布楂葉 23. 九節茶 24. 蔓荊子 25. 金錢草 26. 蒲公英 27. 相思籐 28. 淡竹葉 29. 火麻仁 30. 桂花 31. 烏梅	一套31張	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製

任務7

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
任務指示牌	寫有任務內容(詳情見「活動任務」部分)	一份	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製
剪刀	剪紙用	兩把	教師自行準備
圖案紙	參加者須依着紙上圖案線條，剪出吉祥圖案	每組一張	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製

任務8

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
錄音	大坑舞火龍開光儀式，用客家話主持	一段	可於CACHe網頁下載， 教師請自行安排播放器 (如手提電話)

任務9

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
錄音	嘆歌	一段	可於CACHe網頁下載， 教師請自行安排播放器 (如手提電話)

任務10

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
茶葉	錫蘭紅茶葉，沖製奶茶材料	適量	教師自行準備
水	沖製奶茶材料	適量	教師自行準備
淡奶	沖製奶茶材料	適量	教師自行準備
布袋漏勺	沖製奶茶用	一個	教師自行準備
茶壺	沖製奶茶用	一個	教師自行準備
杯	盛載奶茶用	數隻	教師自行準備

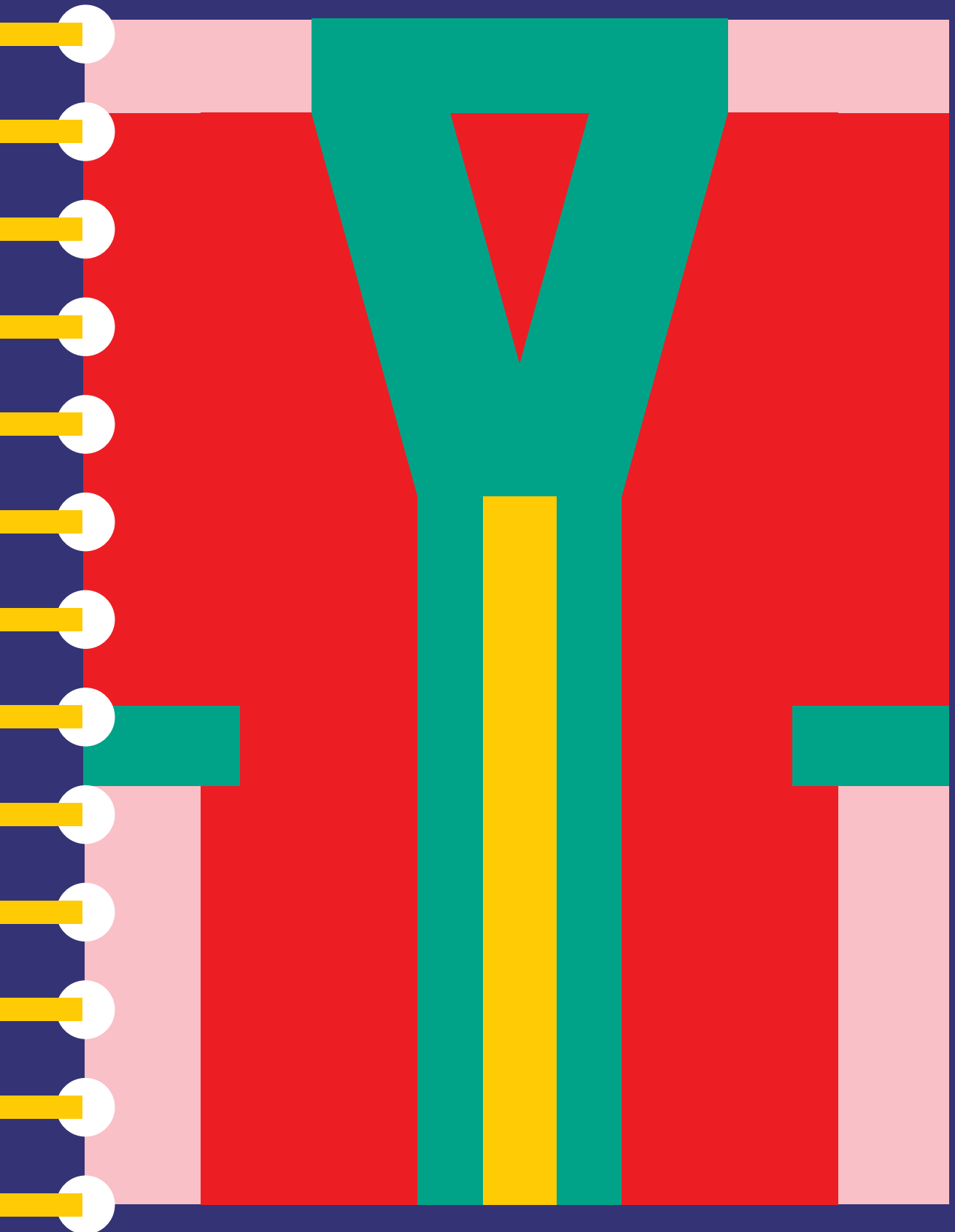
任務11

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
非物質文化遺產定義卡	各卡牌內容如下： 1. 世代相傳 2. 在各社區和群體適應周圍環境以及與自然和歷史的互動中，被不斷地再創造 3. 能夠為社區和群體提供認同感和持續感 4. 增強對文化多樣性和人類創造力的尊重 5. 口頭傳統和表現形式 6. 表演藝術 7. 社會實踐、儀式、節慶活動 8. 有關自然界和宇宙的知識和實踐 9. 傳統手工藝 10. 由「傳承人」視其為文化遺產，「傳承人」可以是社區、群體，又或是個人	一套十張	可於CACHe網頁下載， 教師請自行印製

CACHe 網頁：

<http://cache.org.hk/blog/mobileich/> _____





單元 2

從閱讀中 自主學習非遺

非物質文化遺產所涉及的知識非常廣泛。單以首份「香港非物質文化遺產清單」為例，當中便記有480個非遺項目，每一項均獨一無二，有其特定的內容，以及相關的歷史、文化及社會價值。如教師希望學生可認識當中的十份之一項目，在緊逼的課堂時數中，單靠教師教授是絕無可能，更莫說讓學生認識全部480個非遺項目。因此，鼓勵學生在課餘時間於課外讀物中自行研習非遺，有助擴闊學生對非遺的認識。本節將讓教師了解如何在適量啟發與引導下，讓學生透過閱讀及自主學習，主動探索非遺知識。

香港非物質文化遺產清單

要保育非物質文化遺產，首先便要釐清有哪些非物質文化遺產項目需要保育。

聯合國教育、科學及文化組織早於2001年便已開始選出《人類非物質文化遺產代表作名錄》（下稱《名錄》）。這是一份「全球性」的名單，記錄了世界各地有哪些非物質文化遺產有重要價值，以提倡保護工作。該《名錄》會定期更新。於2009年，粵劇由廣東、香港、澳門三地政府共同申報，成功列入該《名錄》。

《保護非物質文化遺產公約》於2003年通過，並於2006年正式生效。作為《公約》的締約國，中國按照《公約》內的規定，在社區、群體和相關非政府組織的參與下，確認和確定境內各種非遺項目，並且編製清單，作為保護的基礎。中國於2006年開始發表《國家級非物質文化遺產名錄》，整理出國內的非遺項目。除了國家級的層面，各省、自治區、直轄市及特別行政區也會設立其地方的名錄以作出保存和保護。

與此同時，香港政府於2006年《公約》生效後，亦開始籌劃進行全港性非物質文化遺產普查，以蒐集研究數據，用以編製首份「香港非物質文化遺產清單」。

經歷長達數年的籌劃、廣泛研究和實地考察，再加上公眾諮詢，香港政府於2014年6月發佈首份「香港非物質文化遺產清單」，共列出480項非遺項目作為保護的基礎。

按照《公約》的五個類別，首份「香港非物質文化遺產清單」所記載的480個項目分佈情況及項目舉例如下：

類別	項目舉例	總數
口頭傳統和表現形式	1. 客家話(清單編號：1.1) 2. 粵語(清單編號：1.3) 3. 潮州話(清單編號：1.6) 4. 廣東吟誦(清單編號：1.9) 5. 宗族口述傳說—上水廖氏(清單編號：1.10.1)	21
表演藝術	1. 舞貔貅(清單編號：2.3) 2. 木偶戲—提線木偶戲(清單編號：2.8.4) 3. 八音器樂(清單編號：2.9) 4. 竹枝詞／圍名歌(清單編號：2.16) 5. 嘆歌(清單編號：2.20)	34
社會實踐、儀式、節慶活動	1. 文昌誕(清單編號：3.10) 2. 驚蟄祭白虎(清單編號：3.16) 3. 主保瞻禮(清單編號：3.22) 4. 排燈節(屠妖節)，(Diwali, Festival of Lights) (清單編號：3.44) 5. 貼揮春(清單編號：3.60)	292
有關自然界和宇宙的知識和實踐	1. 傳統中醫藥文化—涼茶(清單編號：4.1.1) 2. 傳統中醫藥文化—蛇酒(清單編號：4.1.2) 3. 漁民有關自然界和宇宙的知識(清單編號：4.2) 4. 傳統玉石知識(清單編號：4.3) 5. 傳統曆法(清單編號：4.4)	6
傳統手工藝	1. 叮叮糖製作技藝(清單編號：5.38) 2. 紮作技藝—花燈(清單編號：5.41.4) 3. 鋪金箔技藝(清單編號：5.49) 4. 雀籠製作技藝(清單編號：5.63) 5. 稻米種植技藝(清單編號：5.95)	127
總數		480

首份「香港非物質文化遺產清單」可於非物質文化遺產辦事處網頁瀏覽：
https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh_TW/web/icho/the_first_intangible_cultural_heritage_inventory_of_hong_kong.html



閱讀教學法、自主學習與非遺教育

教學目標

- 「從閱讀中學習」作引子，建構學生自主學習非遺能力，同時增強學生持續學習非遺能力，以達至終身學習

教學特色

- 強調學生的自主性
- 學生的自主性愈強，代表積極性和專注力愈高，學習成果亦會愈高

教師角色與注意事項建議

- 閱讀前的準備
 - 釐清學生不同的學習程度、語文能力和興趣
 - 為學生選擇合適的閱讀材料／引導學生選擇合適的閱讀材料
 - 訂立學習目標，帶出閱讀期間的探究重點
 - 導入閱讀材料，引發學生的好奇心，藉以增加學生閱讀時對閱讀資料的興趣及理解
- 閱讀期間的導讀技巧
 - 適量引導學生選擇合適的閱讀技能與方法來達至學習目標
 - 避免過份介入分析，令學生未能自主學習
- 閱讀後的檢視
 - 了解學生的對所閱資料的理解是否有誤

閱讀材料類型

繪本

故事書

漫畫

相片集

散文

論文

專書

報章

網頁

其他

教學活動舉例

閱讀非遺



授課對象

高小學生、初中及高中學生

課時

課後時間

教學理念

本教學設計的學習活動為課後活動，用作補充課堂教育。鼓勵學生自主學習非遺，使非遺教育可持續發展。教師可按課堂安排、學生興趣與能力，自行剪裁使用。

本教學設計的學習重點為認識香港的非物質文化遺產，包括不同非遺項目的內容、特色、發展及價值等。藉着認識各個非遺項目，讓學生了解香港多元文化的一面。

本教學設計旨在藉着閱讀活動訓練學生可持續自主地學習非物質文化遺產。除了訓練學生的自主學習能力外，學生亦能從閱讀過程中提升語文能力，在理解和詮釋閱讀內容的過程中培養思維能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	香港的480項非物質文化遺產
學習重點	- 香港的480項非物質文化遺產 - 主題1：項目內容 - 主題2：項目特色 - 主題3：項目歷史與發展 - 主題4：項目的歷史、文化和社會價值

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容，以及教師的引導與學生的自學比例。

教學活動舉例

教學活動

活動內容

學生就着特定的非物質文化遺產主題搜尋相關書籍閱讀，並撰寫讀書報告：

1. 教師先參閱首份「香港非物質文化遺產清單」，定下一個或數個特定主題，例如：
 - i. 粵劇(清單編號2.6)
 - ii. 節慶活動(第三類非遺)
 - iii. 食物(包括蛋撻製作技藝(清單編號5.33)、雲吞製作技藝(清單編號5.35)、港式奶茶製作技藝(清單編號5.36)等)
2. 學生須就主題到圖書館搜尋相關書籍並借閱閱讀；
3. 閱讀後作書面報告：



閱讀非遺 閱讀報告

書名：

作者／編者：

出版資料

出版地：

出版機構：

出版年份：

書籍內容摘要：

書內提及的非遺項目：

非遺項目簡介，如內容、特色、發展及價值：

讀後感想：

活動變奏

1. 可因應學生能力而改為以小組形式進行。
2. 書面報告可因應學生能力及興趣改為口頭匯報，又或以繪畫(如四格漫畫)代替文字。
3. 教師可於圖書館籌備以「非物質文化遺產」為主題的書展，以便同學輕易搜尋到相關書籍，並能從書海中挑選出最感興趣的書籍，增加對閱讀的興趣。
4. 教師亦可邀請相關書籍的作者／編者到校與學生分享寫作心得，作延伸活動，讓學生對書中內容有更深刻的理解與體會，同時可豐富他們的學習經歷。



單元 3

從科技與創新中 學習非遺

現代社會由資訊科技主導，電子學習已非常普及。電子學習能利用科技打破地域與時間的限制，五花八門的電子學習資源能讓學生隨時隨地探索學校以外，甚或來自世界各地的資訊，打破學習部份非物質文化遺產項目的限制。部份非物質文化遺產項目有着時限性，例如香港潮人盂蘭勝會只於農曆七月舉行，這正好遇上暑假的時間，學校難以安排考察活動。同時，部份非物質文化遺產有着地域性，例如大澳端午龍舟遊涌於大澳舉行，位置遠離市區，學校安排考察活動時相對上也較為困難。本節將讓教師了解如何善用電子學習資源來教授非物質文化遺產，讓非遺的學與教變得更加靈活。

香港非物質文化遺產代表作名錄

香港政府於2014年6月發佈首份「香港非物質文化遺產清單」後，再於2017年8月公佈首份「香港非物質文化遺產代表作名錄」，涵蓋共二十個項目：

《保護非物質文化遺產公約》 所界定的非遺類別	項目
表演藝術	1. 粵劇 2. 西貢坑口客家舞麒麟 3. 全真道堂科儀音樂 4. 南音
社會實踐、儀式、節慶活動	5. 長洲太平清醮 6. 大澳端午龍舟遊涌 7. 香港潮人盂蘭勝會 8. 中秋節一大坑舞火龍 9. 黃大仙信俗 10. 宗族春秋二祭 11. 香港天后誕 12. 中秋節一薄扶林舞火龍 13. 正一道教儀式傳統 14. 食盆
有關自然界和宇宙的知識和實踐	15. 涼茶
傳統手工藝	16. 古琴藝術(斲琴技藝) 17. 港式奶茶製作技藝 18. 紉作技藝 19. 香港中式長衫和裙褂製作技藝 20. 戲棚搭建技藝

各項目簡介可瀏覽非物質文化遺產辦事處網頁：

https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICH0/zh_TW/web/icho/the_representative_list_of_hkich.html



在這二十個項目中，南音、宗族春秋二祭、香港天后誕、中秋節一薄扶林舞火龍、正一道教儀式傳統、食盆、港式奶茶製作技藝、紮作技藝、香港中式長衫和裙褂製作技藝和戲棚搭建技藝是從首份「香港非物質文化遺產清單」中甄選出來。選出過程為先由非物質文化遺產諮詢委員會審議，然後作出推薦，再作公眾諮詢，最後確定把這十個項目列入「代表作名錄」。當中的甄選準則如下：

1. 項目已被列入香港非遺清單；
2. 項目體現香港的傳統文化，具有重要的歷史、文學、藝術、科學、技術或工藝等價值；
3. 項目具有世代傳承、活態存在的特點；
4. 項目具有鮮明的族群／地區特色，或能顯示香港一般生活文化的特色，且為其中的典型；
5. 項目在社區有重要的影響，具有維繫社區關係的作用，為社區或群體提供認同感和持續感。

而其餘十個項目，則於「代表作名錄」公佈前已列入更高門檻的《國家級非物質文化遺產代表性項目名錄》，故自動成為「代表作名錄」的項目。當中粵劇更於2009年列入聯合國教科文組織的《人類非物質文化遺產代表作名錄》，成為世界級非遺項目：

年份	列入名錄	項目
2006年	第一批國家級非物質文化遺產代表性項目名錄	粵劇 涼茶
2009年	人類非物質文化遺產代表作名錄	粵劇
2011年	第三批國家級非物質文化遺產代表性項目名錄	長洲太平清醮 大澳端午龍舟遊涌 香港潮人盂蘭勝會 中秋節一大坑舞火龍
2014年	第四批國家級非物質文化遺產代表性項目名錄	西貢坑口客家舞麒麟 全真道堂科儀音樂 黃大仙信俗 古琴藝術(斲琴技藝)
2021年	第五批國家級非物質文化遺產代表性項目名錄	香港天后誕 香港中式長衫製作技藝

電子教學法與非遺教育

教學目標

- 透過電子科技打破地域與時間的限制，讓學生可隨時隨地學習非物質文化遺產，享受彈性的學習安排。同時，學生可於科技創意中領略學習非遺的趣味，提升學習動機，啟發自主學習。

教學特色

- 打破地域與時間的限制，學習不再局限於校園內，學習模式非常靈活及具彈性
- 電子工具和電子學習資源五花八門，故電子教學並無固定的模式，教學手法多元

教師角色與注意事項建議

- 使用電子學習資源前的準備
 - 釐清教學目標，選取合適的電子學習資源及相關的教學手法
 - 可選用電子工具作配合，例如互動學習平台，增強電子教學元素及提升學習效能
- 使用電子學習資源時的關顧
 - 了解學生掌握資訊科技能力，在必要時提供技術上的支援
 - 調節學生使用電子學習資源時的學習心態，營造學習氣氛，確保學習效能，強調電子學習資源只是協助學習知識的「工具」
- 使用電子學習資源後的檢視
 - 如有選用電子工具作配合，可加以善用來分析學生學習數據，評估學習成效

電子學習資源類型

網頁

圖像

影片

資料庫

應用程式

其他

教學活動舉例

探索漁村文化 — 大澳端午龍舟遊涌AR體驗活動



授課對象

初小及高小學生

課時

40分鐘（一節課堂）

教學理念

本教學設計的學習活動為一節課堂活動。透過運用電子學習資源，打破地域與時間的限制，提高學習非遺的彈性，同時豐富學生的學習經歷。教師可按課時長短、課堂安排、學生興趣與能力，自行剪裁使用。

本教學設計的學習重點為認識與漁村文化相關的非物質文化遺產，尤其已列入「香港非物質文化遺產代表作名錄」及《國家級非物質文化遺產代表性項目名錄》的大澳端午龍舟遊涌。透過認識與漁村文化相關的非物質文化遺產，讓學生窺探香港的漁村風貌。

本教學設計旨在藉着電子教學活動培養學生運用資訊科技的能力。活動過程中需要繪畫創作，透過繪畫表達自己的想像與想法，亦有助培養學生的創造力和溝通能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	與漁村文化相關的非物質文化遺產
學習重點	- 香港歷史發展與漁村 - 與漁村文化相關的非物質文化遺產 - 主題1：漁民話 - 主題2：嘆歌 - 主題3：天后誕 - 主題4：棚屋建築技術 「香港非物質文化遺產代表作名錄」及《國家級非物質文化遺產代表性項目名錄》項目：大澳端午龍舟遊涌

教學活動舉例

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。
- 活動須使用電子工具及應用程式，教師應於教學前預先測試電子工具格式與應用程式是否相符。如有需要，可請校內資訊科技人員協助課堂進行。

教學活動

活動內容及流程

雖然香港的漁業已日漸衰落，但漁港風貌和漁民傳統習俗仍保留至今，筲箕灣的避風塘、香港仔漁民的嘆歌、大澳的棚屋都是當中的佼佼者。活動將會先介紹香港不同漁村文化遺產，學生其後會親手設計3D立體龍舟和參與AR體驗，認識已列入「香港非物質文化遺產代表作名錄」及《國家級非物質文化遺產代表性項目名錄》的大澳端午龍舟遊涌：

時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
00:00 – 00:02	/	引入 • 教師提問：「你曾吃哪一種魚？」，從學生的日常生活作切入點，吸引學生注意，同時鼓勵學生參與課堂活動和表達意見	• 簡報
00:02 – 00:10	學習重點1、2	發展1 • 教師以「魚是由漁夫很辛苦地從大海捉回來」作承上啟下，介紹與漁民相關的文化遺產，包括： I. 漁民話 II. 嘆歌(可播放錄音輔助說明) III. 天后誕 IV. 棚屋建築技術	• 簡報 • 錄音

時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
00:10 – 00:13	學習重點3	發展2 教師介紹大澳端午龍舟遊涌，包括舉行的日期(農曆五月初四和初五(端午節))、地點(大澳)、參與人士(大澳漁民／大澳三大漁業行會——扒艇行、鮮魚行及合心堂)、習俗的起源(驅趕瘟疫)、舉行目的(祈求水陸平安)、習俗過程(漁民到楊侯廟、天后廟、關帝廟和洪聖廟請出廟宇的神像，於端午正日用龍舟拖着載有神像的小艇巡遊大澳的水道)	簡報
00:13 – 00:28	學習重點3	發展3 - 同學獲發遊戲地圖，於龍舟上填上不同顏色 - 教師可鼓勵學生發揮創意設計屬於自己的龍舟，亦可鼓勵學生為大澳漁民設計一艘新的龍舟，培養學生關心社區	- 遊戲地圖 - 顏色筆
00:28 – 00:38	學習重點3	發展4 - 學生使用應用程式《大澳攻略》，並進入「AR遊涌體驗」頁面，掃描自己所設計的龍舟，龍舟便會在平板電腦／智能手提電話畫面中變為3D立體 - 成功把龍舟變成立體後，翻轉遊戲地圖至「大澳水鄉地圖」頁面，再掃描，學生所設計的龍舟便會於大澳水鄉地圖內出現，更會游走於遊涌路線之間 - 應用程式《大澳攻略》支援拍攝功能，學生可與自己所設計的立體龍舟合照	- 平板電腦／智能手提電話 - 應用程式《大澳攻略》 - 遊戲地圖
00:38 – 00:40	學習重點1、2、3	總結 教師鞏固學生對漁村文化遺產的掌握，並帶出大澳端午龍舟遊涌是「香港非物質文化遺產代表作名錄」及《國家級非物質文化遺產代表性項目名錄》項目，應加予珍惜及保育	/

教學活動舉例

教學素材清單

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
簡報	於引入及發展1、2使用，簡報內容如下： 講義可參考簡報內的「備忘錄」部分	／	可於CACHe網頁下載
錄音	於發展1中配合簡報使用，錄音內容為嘆歌	／	可於CACHe網頁下載
遊戲地圖	於發展3、4中使用，派發予學生，讓他們設計3D立體龍舟和參與AR體驗	每位學生一張	可於CACHe網頁下載
顏色筆	於發展3中，學生繪畫遊戲地圖用。建議為木顏色、水筆或蠟筆	每位學生一盒	學生自備
平板電腦／智能手提電話	於發展4中使用，格式為IOS或Android均可。平板電腦／智能手提電話需預先下載及安裝《大澳攻略》互動智能手機應用程式	每位學生一人一部	學校提供或學生自備
應用程式 《大澳攻略》	於發展4中使用，安裝於平板電腦／智能手提電話。程式內容如下： 《大澳攻略》互動智能手機應用程式 應用程式以「大澳・期間限定」和「大澳・日常」為主題，推介鮮為人知的大澳景點，更有遊涌的故事與精華片段。 《大澳攻略》附有「AR體驗」遊戲，用家可於遊戲地圖上填上不同顏色、設計屬於自己的龍舟。只須用APP掃描龍舟及地圖，學生親手設計的龍舟便可於大澳水鄉地圖內出現，更會游走於大澳端午龍舟遊涌路線之間。	／	可於CACHe網頁下載

CACHe 網頁：

<http://cache.org.hk/blog/mobileich/>



探究宗族文化 — 宗族春秋二祭紀錄



授課對象

初中及高中學生

課時

40分鐘（一節課堂）

教學理念

本教學設計的學習活動為一節課堂活動。透過運用電子學習資源，打破地域與時間的限制，提高學習非遺的彈性，同時豐富學生的學習經歷。教師可按課時長短、課堂安排、學生興趣與能力，自行剪裁使用。

本教學設計的學習重點為認識與宗族文化相關的非物質文化遺產，尤其已列入「香港非物質文化遺產代表作名錄」的宗族春秋二祭。透過認識與宗族文化相關的非物質文化遺產，了解傳統文化的價值，並探究傳統文化如何於現代都市中傳承下去。

本教學設計旨在藉着電子教學活動培養學生運用資訊科技的能力。活動過程中，學生需要整理及分析資料，可訓練詮釋資料的方法，同時亦可訓練研習能力。最後透過小組匯報，訓練學生協作、溝通等能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	與宗族文化相關的非物質文化遺產
學習重點	- 香港歷史發展與宗族 「香港非物質文化遺產代表作名錄」項目：宗族春秋二祭 - 主題1：內容與特色 - 主題2：傳承概況 - 主題3：不同傳承人對於傳承的看法 - 主題4：歷史、文化和社會價值 - 與宗族文化相關的非物質文化遺產

教學活動舉例

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。
- 活動須連繫互聯網，教師應於教學前預先測試學校網絡速度是否足夠流暢地播放1080p高清影片。如有需要，可調低影片清晰度或請校內資訊科技人員協助。
- 如學校沒有互動學習平台，可改為學生以口頭形式匯報。

教學活動

活動內容及流程

自宋朝起，有不同族群南遷至現今的香港地區。他們扶老攜幼，攜同祖先的牌位或遺骨，開基建村，落地生根。數百年以來，這些族群陸續開枝散葉，繁衍子孫，建立祠堂。時至21世紀，鄉村發展為城市，部份族人亦搬離聚居地，分散居住。不過，每年春、秋時節，香港仍有不少宗族會進行盛大的祭祖儀式，酬謝祖先的恩德，祈求福澤後人。宗族成員就是藉着祭祖儀式，將過去的宗族傳統代代傳承，綿延子孫。除了慎終追遠，亦有助團結族群。

活動透過觀看數段以宗族春秋二祭為主題的紀錄短片，讓學生先對「祭祖文化」有基本概念，然後再以厦村鄧氏和屏山鄧氏作個案研究，探討族中不同傳承人（父老、年輕一輩、女士、協助儀式進行者）如何看待宗族春秋二祭這項已列入「香港非物質文化遺產代表作名錄」非遺項目的承傳：

時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學素材清單」部分)
00:00 – 00:05	/	引入 • 教師提問：「在眾多公眾假期中，有哪些日子是與拜祭祖先有關？」預計學生可回答「清明節」和「重陽節」。教師可追問：「為何拜祭祖先會被列為公眾假期？」，並帶出社會對拜祭祖先、慎終追遠的重視。課堂從學生的日常生活作切入點，吸引學生注意，同時鼓勵學生參與課堂活動和表達意見	/
00:05 – 00:15	學習重點1、2.1、2.2、2.4	發展1 • 教師播放紀錄短片「非遺尋源：香港祭祖文化」，播放後作出歸納，協助學生整理於短片中所獲得的資料	• 影片「非遺尋源：香港祭祖文化」

時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學素材清單」部分)
00:15 – 00:35	學習重點1、2.1、2.2、2.3、2.4	發展2 教師播放紀錄短片「非遺尋源：廈村鄧氏祭祖文化傳承」及「非遺尋源：屏山鄧氏食山頭」，播放後學生分成數個小組，討論族中不同傳承人(父老、年輕一輩、女士、協助儀式進行者)對宗族春秋二祭的傳承看法，同時探討各人要傳承宗族春秋二祭的原因，以及學生自己對於傳承宗族春秋二祭的看法，最後利用互動學習平台匯報	- 影片「非遺尋源：廈村鄧氏祭祖文化傳承」 - 影片「非遺尋源：屏山鄧氏食山頭」 - 互動學習平台
00:35 – 00:40	學習重點1、2、3	總結 教師鞏固學生對宗族春秋二祭的掌握，帶出宗族春秋二祭是「香港非物質文化遺產代表作名錄」項目，應加予珍惜及保育。同時，指出以宗族春秋二祭作借鏡，可了解其他與宗族文化相關的非遺傳承概況，例如點燈、太平清醮等	/

教學素材清單

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
影片「非遺尋源：香港祭祖文化」	於發展1中使用，紀錄短片內容如下： 香港宗族春秋二祭於2017年被列入「香港非物質文化遺產代表作名錄」之中。宗族祭祖的傳統可以回溯至中國自古以來「春祈秋報」的傳統，古人會分別在春天耕作前、秋天收成後，向神明及先祖尋求或酬謝庇佑。時至今天，不同的宗族發展出不同的祭祖文化 影片長度：4:45	/	可於CACHe網頁下載

教學活動舉例

教學素材清單

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
影片「非遺 尋源：廈村 鄧氏祭祖文化 傳承」	於發展2中使用，紀錄短片內容如下： 隨時代變遷，該如何傳承宗族春秋二祭是每個宗族都要面對的問題。元朗廈村鄧氏有着代代相傳的祭祖儀式及文化，例如讀祝文、唱禮等等。而族內各個成員對文化傳承有各種觀察及看法：有人對未來充滿信心，有人則希望族人能更主動去保存及推廣。族中各人又如何看待祭祖文化的承傳？ 影片長度：6:50	／	可於CACHe網頁下載
影片「非遺 尋源：屏山 鄧氏食山頭」	於發展2中使用，紀錄短片內容如下： 秋分，代表秋天已過一半，亦是農作物收成的時節。香港不少宗族都有春、秋二祭的傳統，在秋天拜祭祖先，正有感謝先人庇佑了大半年之意。當中還有些宗族會「食山頭」，即族人在祖墳前拜祭祖先後，即席將剛才用以拜祭的生豬煮成盆菜，並席地而食。紀錄片請來有幾十年「煮山頭」經驗的鄧聯興先生，講解食山頭的習俗。對於每年辛辛苦苦上山煮山頭、每次煮二百多斤豬肉的背後，他自有一套理念，推動他每次都用心做到最好 影片長度：4:41	／	可於CACHe網頁下載
互動學習平台	於發展2中使用。各校所使用的互動學習平台，只要有學生可用來匯報與分享意見的功能便可	／	學校提供

CACHe 網頁：

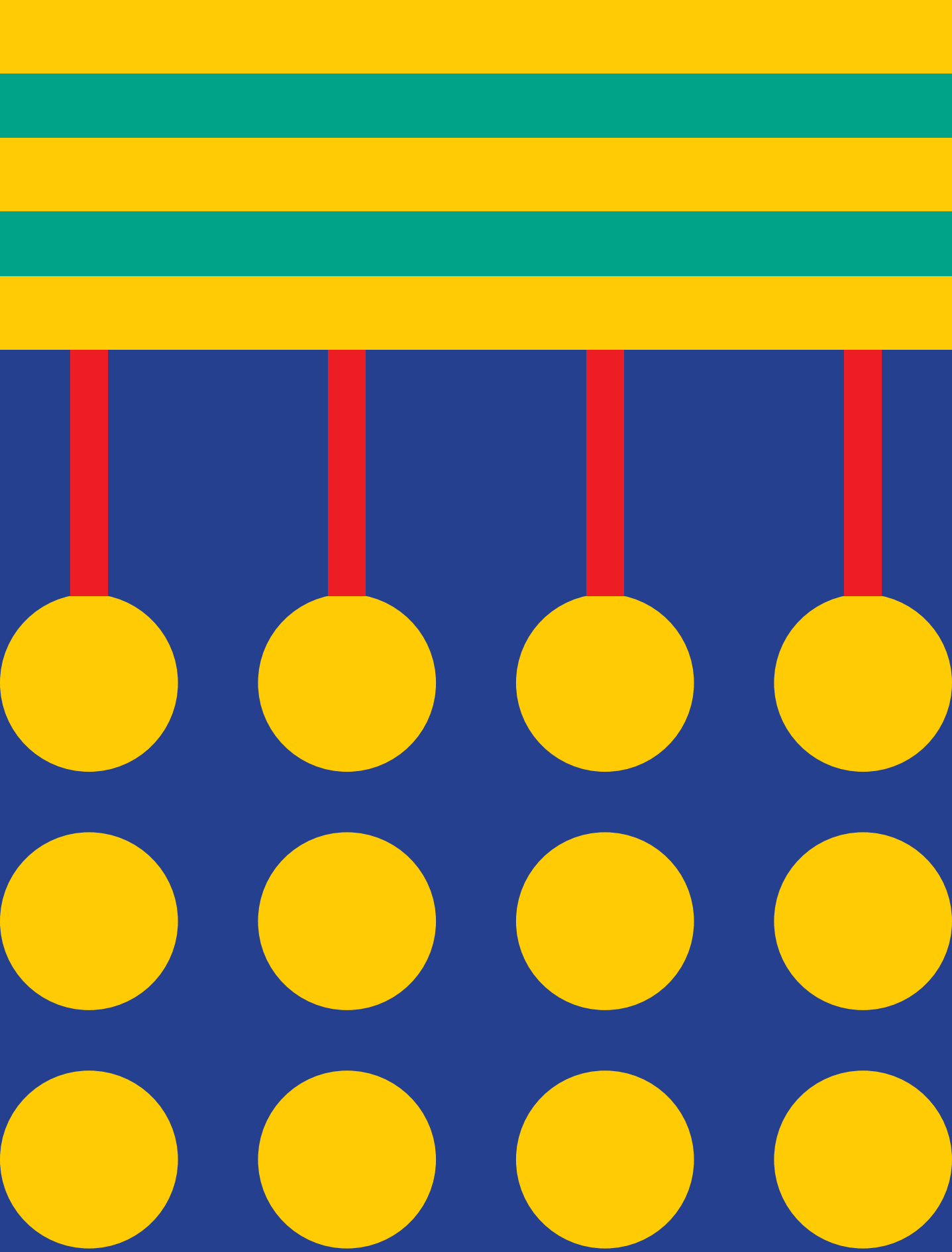
<http://cache.org.hk/blog/mobileich/>



活動變奏

「非遺尋源」紀錄片系列共設有一部紀錄長片及四部紀錄短片，除上述三部紀錄短片，還包括以下影片，教師可因應需要選取使用：

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
影片「非遺尋源：祭·春秋」	紀錄片內容如下： 祭祖文化，源遠流長。當中香港「宗族春秋二祭」更是內涵深厚的香港非物質文化遺產代表作項目。要以合適的禮儀祭祀祖先並不簡單，元朗廈村鄧氏至今仍保留了不少古禮，如以「五生五熟」作祭品，禮生唱禮，宣讀祝文等等。透過祭祀，除了能團結族人之外，更能表達族人對歷代祖先的崇敬及感謝。 對於傳承祭祖文化，各人有不同的看法。有族人對未來充滿信心，有族人則覺得可以多做一步以保存及推廣。而要在現今社會推廣傳統文化，不免會有各種困難，但廈村不少族人仍有心有力、持之以恆。今次記錄片為大眾解說祭祖儀式的各個細節，以及理清傳承祭祖文化所面對的問題 影片長度：24:49	／	可於CACHe網頁下載
影片「非遺尋源：九龍城汾陽郭氏祭祖」	紀錄片內容如下： 九龍城汾陽郭氏祭祖於2014年被列入首份「香港非物質文化遺產清單」之中。每年農曆十二月，郭氏後人都會一連兩日在九龍城的亞皆老街足球場舉辦盛大的祭祖大典。祭典保留不少特色傳統，例如以生豬、生羊作為祭品的「少牢之禮」，以及總動員列隊從球場出發，到祖堂把祖先木主帶回祭典會場的「請祖出遊」等等。歲月流轉，這一幕幕難得的都市祭祖風貌，都是郭氏後人面對各種挑戰後，一代代努力傳承下來的成果 影片長度：5:14	／	可於CACHe網頁下載



單元 4

從情境與體驗中 學習非遺

非物質文化遺產並非以實體形式存在，而是以社會實踐、觀念表達、表現形式、知識、技能形式存在，並且這些形式均是由傳承人實踐、執行，方可表達其存在。透過情境教學法和體驗式學習，學生代入成為「傳承人」，可透過第一身感受和體驗，獲得非遺的知識與技巧。本節將讓教師了解情境教學法和體驗式學習如何提升學生學習非遺的成效。

非物質文化遺產傳承人

非物質文化遺產與傳承人有着密不可分的關係。沒有傳承人，其傳承的非物質文化遺產亦會隨之而失傳。傳承人可以是「社區」，例如長洲太平清醮的傳承人是長洲整個社區；傳承人可以是「群體」，例如香港潮人盂蘭勝會的傳承人是居港的潮州族群；傳承人可以是「個人」，例如紮作技藝的傳承人是紮作師傅。無論是「社區」、「群體」或「個人」，只要是擁有非遺項目相關知識和技術，或能傳承相關儀式或傳統，便是傳承人。

如同編製非遺清單和非遺代表作名錄一樣，亦有傳承人的名單。香港共有三位國家級非物質文化遺產代表性項目代表性傳承人，包括粵劇女文武生陳劍聲女士、大坑舞火龍總指揮陳德輝先生和斲琴師傅蔡昌壽先生。各位傳承人均有其獨特故事，而不論是哪位傳承人，他／她均是非物質文化遺產的重要承載者和傳遞者，掌握着非物質文化遺產的豐富知識和精湛技藝。

大坑舞火龍
總指揮
陳德輝先生



傳承項目：大坑舞火龍

大坑舞火龍始於1880年，至今已有近140年歷史。大坑居民於每年中秋迎月、賞月和追月三天，即農曆八月十四、十五和十六晚上舞動火龍，以驅瘟逐疫、祈求合境平安。2011年，大坑舞火龍入選為第三批國家級非物質文化遺產，而陳德輝先生更於2012年選為國家級非物質文化遺產代表性項目代表性傳承人。

陳德輝先生自小便參與舞火龍活動，於六、七歲時已參與舞花燈，在15歲時開始舞動火龍。在1960年代，陳德輝先生加入火龍指揮組，負責策劃編排火龍舞動。在1970年代，陳德輝先生更成為大坑火龍總指揮。在1988年，大坑火龍總教練黃連山先生及教練賴華福先生決定把火龍的開光儀式和起龍前的參神儀式傳授給陳德輝先生，為第三代傳人。至今，陳德輝先生已參與舞火龍逾半世紀，因此不論是紮龍、舞龍或各舞火龍小組的職責，包括統籌、龍頭組、龍心組、龍尾組、龍珠組、紗燈組、蓮燈組和音樂組，只要是跟火龍有關的事務，陳德輝先生也瞭如指掌。對於舞火龍的傳承，陳德輝先生更曾表示：「無論如何，都要將這彌足珍貴的傳統延續下去。」

斲琴師傅
蔡昌壽先生



傳承項目：古琴藝術（斲琴技藝）

古琴——「琴棋書畫」四藝之首，是中國古老的撥弦樂器，至今已有三千多年歷史。中國文人彈琴、聽琴、賞琴，更會親自造琴。造琴雅稱「斲琴」（斲：音啄），當中包括「尋、斲、挖、鑲、合、灰、磨、漆、絃」九個步驟，此技藝由琴人世代傳承。2014年，古琴藝術（斲琴技藝）入選為第四批國家級非物質文化遺產，而蔡昌壽先生於2018年入選為國家級非物質文化遺產代表性項目代表性傳承人。

清末年間，蔡昌壽先生的祖父蔡春福在廣州創辦「蔡福記」。1935年，蔡氏隨父母遷居香港，其父蔡維經開設「香港蔡福記樂器製造廠」，以製造和售賣中西樂器為主。戰後，蔡昌壽先生在因緣際會下跟隨古琴大家徐文鏡先生學習斲琴技藝，使浙派一脈斲琴技法在香港得以延續傳承。1993年起，蔡氏開班傳授斲琴藝術，及後率徒成立「蔡昌壽斲琴學會」。

情境教學法、體驗式學習與非遺教育

教學目標

- 透過創造生動具體的場景或直接體驗，可讓學生身心投入於學習之中，幫助學生以第一身感受和體驗非遺，在學習非遺知識、訓練非遺技能時，更能培養對非物質文化遺產的保育意識、對傳承人負起傳承重責的尊敬

教學特色

- 把抽象的學習內容具體化，學生可更易掌握所學內容，同時印象深刻
- 強調第一身感受和體驗，重視學生於學習過程中有所發現，並能把該感受和體驗深入處理和轉化為感悟與知識，成為帶有個人意義的學習過程，繼而進一步應用於日常生活上

教師角色與注意事項建議

- 安排情境與體驗前的思考
 - 善用情境，非遺是日常生活中的各種文化、傳統，故可留意並善用與其相關的校園及社區設施，增加學生的投入感
 - 可邀請非遺傳承人到校分享、親身傳授非遺技藝，讓學習情境及學習體驗更加全面與具體
- 情境與體驗學習時的引領
 - 協助學生釐清學習重點為「過程」，而學習本質除了「認知」外，更着重「情感」
 - 照顧及關顧不同學生狀況與需要，以提高他們的投入程度
- 情境與體驗學習後的反思、總結、應用
 - 刺激學生思考，協助學生把感受和體驗深入處理和轉化為感悟與知識，甚至把學習所得進一步應用於日常生活上

情境與體驗學習類型

角色
扮演

真實
場景

虛擬
情境

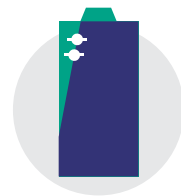
技藝
學習
工作坊

實習

其他

教學活動舉例

情境教學 — 長衫老店劇場



授課對象

初小及高小學生、
初中及高中學生

課時

1小時10分鐘 (兩節課堂)

教學理念

本教學設計的學習活動為兩節課堂活動，但教師可按課時長短、課堂安排改為課後活動。藉情境教學活動，讓學生感同身受地認識非遺，同時豐富學生的學習經歷。教師可根據學生興趣與能力，自行剪裁使用。

本教學設計的學習重點為認識香港中式長衫製作技藝，探究其歷史、文化和社會價值，同時探索非遺傳承人面對的挑戰和機遇，並思考傳承人對傳承非遺的看法。

本教學設計旨在藉情境教學活動，培養學生對非物質文化遺產的保育意識。學生在建構情境前，須要蒐集及組織資料，並作出詮釋和分析，可訓練學生的研習能力。及後，學生與組員一起合作建構情境過程中可訓練創造力與協作能力，演繹情境時則可訓練溝通能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	傳承人與非遺傳承
學習重點	1. 香港中式長衫製作技藝 2. 香港中式長衫製作技藝的歷史、文化和社會價值 3. 傳承人的角色及傳承非遺時面對的挑戰和機遇

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。

教學活動舉例

教學活動

活動內容

中式長衫分為男裝及女裝。新界宗族父老在出席族中重要聚會期間定必身穿長衫，一身整潔的長衫代表着族內崇高的地位象徵。女裝長衫則結合了西方立體剪裁技術及中式長袍風格，突顯修長優雅的體態。每件長衫皆是獨一無二的客製品，裁縫會量度客人的身高、肩寬、領高等十數項尺寸，務求衫身合一。師傅根據經驗，直接用粉線在布料上畫樣，之後便可依樣裁剪。香港中式長衫製作技藝更與裙褂製作技藝一併被列入「香港非物質文化遺產代表作名錄」。

《長衫老店故事》

「在一個風和日麗的下午，我跟婆婆走進一間老店舖。在店內一角，有一位已年逾七十的老師傅忙東忙西……這位老師傅很面善，在哪裡見過面呢？正當我在思索時，婆婆與這位師傅寒暄起來：『陳師傅！最近好嗎？很久沒見了，怎麼只有你一人？上次見的小徒弟呢？他去哪了？我這孫女畢業了，我想訂造一套新長衫出席她的畢業禮啊。』啊！這位老師傅不就是早前曾來學校舉行長衫興趣班的那位導師嗎！」

學生先分組搜集香港中式長衫製作技藝、其歷史、文化和社會價值，以及傳承概況的資料，然後圍繞着這三個主題續寫上述《長衫老店故事》，撰寫劇本，並作話劇演出：

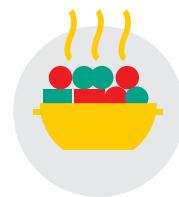
時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學素材清單」部分)
00:00 – 00:05	／	引入 - 教師簡介香港中式長衫製作技藝 - 活動安排簡介 - 分組，四人或以上一組	／
00:05 – 00:25	學習重點1、2、3	發展1 - 同學於互聯網上搜集香港中式長衫製作技藝、其歷史、文化和社會價值，以及傳承概況的資料。可建議同學瀏覽非物質文化遺產辦事處有關中式長衫的電子書，連結如下： https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh_TW/web/icho/e_publications.html - 撰寫劇本	電腦 

時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學素材清單」部分)
00:25 – 00:55	學習重點1、2、3	發展2 • 話劇演出	/
00:55 – 00:65	學習重點1、2、3	發展3 • 教師按各組的劇本理念及同學演出表現，邀請同學分享感受，尤其與演傳承人相關的感受，協助學生把感受轉化為感悟	/
00:65 – 00:70	學習重點1、2、3	總結 • 教師鞏固學生對香港中式長衫製作技藝及非遺傳承概況的掌握，並帶出香港中式長衫製作技藝是「香港非物質文化遺產代表作名錄」項目，應加予珍惜及保育，同時應對傳承人多一分敬佩	/

教學素材清單

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
電腦	於發展1，學生搜集資料用	一組一部或一人一部	學校提供

體驗學習 – 非遺廚房



授課對象

高小學生、初中及高中學生

課時

1小時30分鐘

教學理念

本教學設計的學習活動為課後活動，但教師可按課時長短、課堂安排改為日常課堂活動。藉體驗學習活動，讓學生感同身受地認識非遺，同時豐富學生的學習經歷。教師可根據學生興趣與能力，自行剪裁使用。

本教學設計的學習重點為認識已列入首份「香港非物質文化遺產清單」的茶粿製作技藝——認識茶粿的歷史文化內容及體驗茶粿的製作技藝。同時，在嘉賓導師——茶粿製作技藝傳承人的教授和分享下，讓學生了解傳承人面對的挑戰和機遇，同時了解傳承人對傳承非遺的看法。

本教學設計旨在藉體驗式學習及與傳承人交流，培養學生對非物質文化遺產的保育意識。學生與組員一起體驗茶粿製作，過程中可訓練協作能力，而與傳承人交流則可訓練溝通能力，學生亦會從交流中蒐集及組織資料，繼而作出詮釋和分析。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	茶粿製作技藝
學習重點	1. 茶粿製作技藝 2. 茶粿的歷史文化 3. 傳承人的角色及傳承非遺時面對的挑戰和機遇

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。
- 活動須要使用廚具及爐火，使用期間請注意安全。
- 活動涉及食材處理和食物製作，應提醒學生注意衛生。

教學活動

活動內容及流程

新界傳統村落的居民經常製作由糯米粉和不同餡料而成的茶粿。茶粿的口味可分為甜和鹹兩種，甜茶粿的餡料多為花生椰絲和豆沙，而鹹茶粿的餡料多為眉豆和蘿蔔絲。雖然花生、紅豆、眉豆和蘿蔔這些食材四季皆有，但新界圍村人和客家人會運用民間智慧，因時取材，按着大自然規律採摘最當造的食材。清明時節雞屎藤最香，大家便會製作雞屎藤茶粿。冬至時分蘿蔔最甜，大家便會製作蘿蔔茶粿。田野間的一花一草均承載着傳統民間智慧，而茶粿正是結合民間智慧的傳統糕點小食。同學在嘉賓導師傳承人的指導下嘗試製作茶粿，親身體驗這個本地非遺項目，認識當中所載的民間智慧：

時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
00:00 – 00:05	/	引入 - 教師提問：「你曾吃茶粿嗎？」，從學生的日常生活作切入點，吸引學生注意，同時鼓勵學生參與課堂活動和表達意見 - 嘉賓導師傳承人簡介 - 活動安排簡介及提醒安全事項	/
00:05 – 00:10	/	準備廚具	/
00:10 – 00:45	學習重點1	發展1 - 傳承人介紹及示範製作茶粿的皮料、餡料及包茶粿的方法 - 學生製作茶粿的皮料、餡料及包茶粿 - 傳承人會先介紹和示範茶粿製作過程，到一定步驟後學生可以嘗試自己製作，完成該步驟後，傳承人再會示範餘下步驟	- 廚具 - 食材
00:45 – 00:65	學習重點2、3	發展2 - 蒸茶粿 - 傳承人介紹茶粿的歷史文化 - 學生訪問傳承人，了解他／她傳承非遺時面對的挑戰和機遇	/

教學活動舉例

時間	學習重點	流程與內容	教學素材 (詳情見「教學 素材清單」部分)
00:65 – 00:75	學習重點1	發展3 • 傳承人了解各學生成品並加以鼓勵 • 學生分享製作茶粿期間面對的困難	/
00:75 – 00:85	/	清潔廚具	/
00:85 – 00:90	/	總結 • 感謝傳承人來到教授學生 • 教師鞏固學生對茶粿製作技藝及非遺傳承概況的掌握，並帶出茶粿製作技藝是首份「香港非物質文化遺產清單」項目，應加予珍惜及保育，同時應對傳承人多一分敬佩	/

教學素材清單

教學素材	內容／用途	所需數量	來源
廚具	所需廚具按傳承人要求及所製作的茶粿種類而定	每組一套	學校提供
食材	所需食材按傳承人要求及所製作的茶粿種類而定	不定	傳承人提供、學校提供或學生自備

活動變奏

1.可延伸發展為服務研習，詳情可參閱「單元6：從回饋中學習非遺」。



單元 5

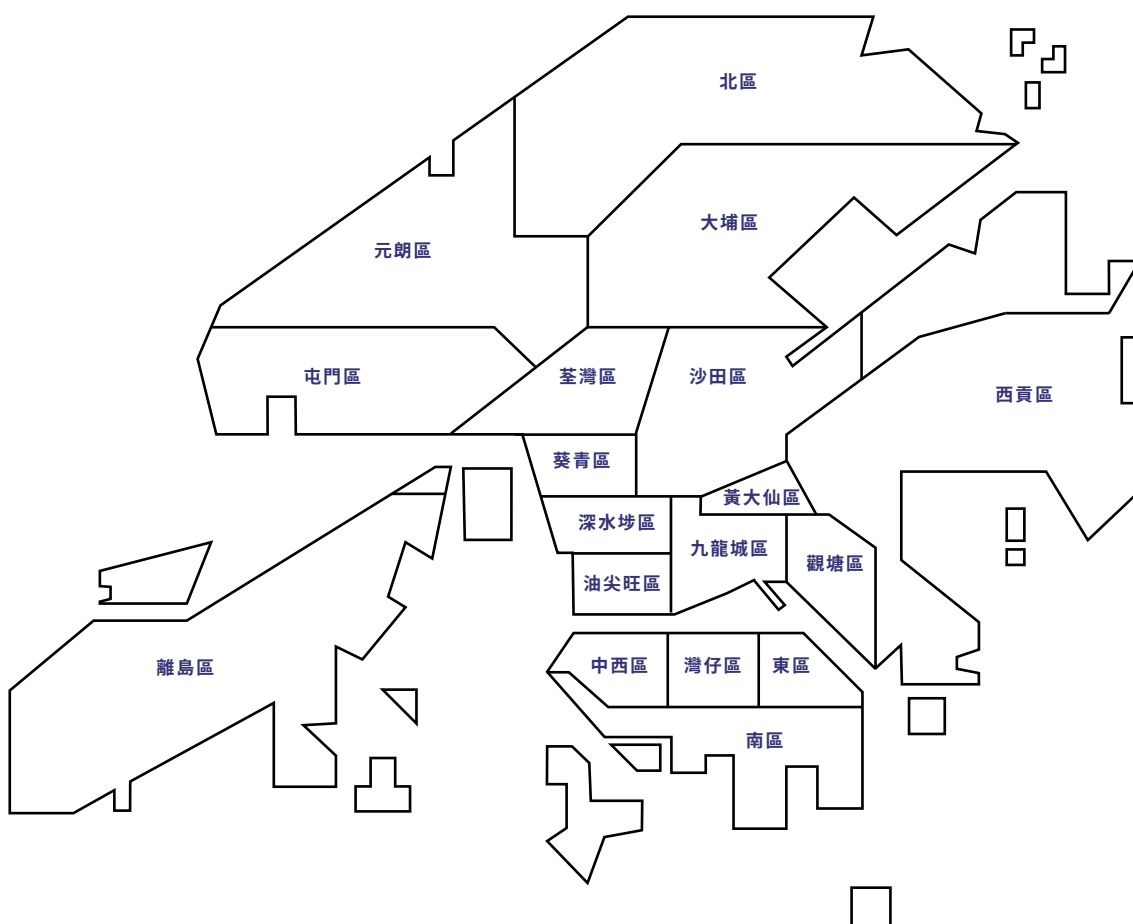
於社區中認識 非遺

各式各樣的非物質文化遺產均傳承在你我日常生活之中。在店舖、茶樓、公園、節慶日子，甚至家中和校園，處處也能發現非遺的蹤影。本節將讓教師了解如何藉着實地考察探究，令學生重新留意日常生活的細節，從而對非物質文化遺產有更立體的認識。

非物質文化遺產與日常生活

香港非遺地圖

非物質文化遺產藏於日常生活之中，粵語、盂蘭勝會、貼揮春、傳統中醫藥文化一跌打、蛋撻製作技藝、菠蘿包製作技藝等項目足跡更是遍及全城。以下地圖列出香港各區一些非遺項目，部份充滿地區特色，例如薄扶林舞火龍，又或九龍城的潮州話，部份項目則並非該區獨有，例如漁民話除了在筲箕灣傳承外，足跡亦遍及香港仔、大澳等地。



中西區

中環：中區卅間盂蘭勝會

上環：文昌誕

西營盤：鹹魚製作技藝

堅尼地城：魯班誕

灣仔區

灣仔：驚蟄祭白虎

大坑：大坑舞火龍

跑馬地：胡里(色彩節)，(Holi, Festival of Colours)

東區

北角：福建話

筲箕灣：譚公誕、漁民話

南區

薄扶林：薄扶林舞火龍

香港仔：嘆歌、洪聖誕

蒲台島：天后誕

油尖旺區

油麻地：粵劇、傳統中醫藥文化、傳統玉石知識、玉器製作技藝

深水埗區

深水埗：白鐵器具製作技藝

石硤尾：古琴藝術(斲琴技藝)

九龍城區

九龍城：潮州話、

潮州糖餅製作技藝、

九龍城汾陽郭氏祭祖

紅磡：傳統喪葬儀式

黃大仙區

黃大仙：黃大仙信俗

竹園：宗族春秋二祭

觀塘區

茶果嶺：天后誕

鯉魚門：天后誕

北區

上水：圍頭話、太平洪朝、

周王二公誕、宗族春秋二祭

粉嶺：宗族口述傳說、

全真道堂科儀音樂、太平洪朝

沙頭角：太平清醮

大埔區

三門仔：大王爺誕、

端午節一遊夜龍

汀角：關帝誕

元洲仔：大王爺誕

泰亨：太平清醮

沙田區

沙田：竹枝詞／圍名歌

大圍：車公誕、扒天姬

西貢區

坑口：西貢坑口客家舞麒麟

佛堂門：天后誕

澤西：洪聖誕

鹽田梓：主保瞻禮

葵青區

石籬、石蔭、安蔭：石籬、石蔭、安蔭潮僑盂蘭勝會

青衣：真君誕

荃灣區

大窩口：地藏王誕

荃灣：龍母誕、閩劇

屯門區

屯門：宗族春秋二祭、

天后誕

元朗區

元朗：英歌

錦田：點燈、洪聖誕

屏山：食山頭

后海灣：蠔豉蠔油製作技藝、蠔養殖技藝

離島區

東涌：楊侯誕

大澳：大澳端午龍舟遊涌、

蝦膏蝦醬製作技藝、

棚屋建築技術、鹽曬製技藝

長洲：北帝誕、

長洲太平清醮、

飄色製作技藝、菜茶

南丫島：天后誕

坪洲：金花娘娘誕、

龍母誕、七姐誕

實地考察探究與非遺教育

教學目標

- 藉着實地考察，學生在探究過程中可蒐集有關非遺的一手經驗和資料。把學習地點由學校改為學生日常生活會接觸到的地方，可刺激學生對日常生活的想像，擴闊學生對非遺的視野，透徹地明白非遺與日常生活的關聯

教學特色

- 把學習經驗與日常生活連繫起來，有助學生建構非遺知識並將知識深化
- 重視學生的觀察力與洞察力，方可於探究過程中成功蒐集有關非遺的一手經驗和資料

教師角色與注意事項建議

- 實地考察前的籌備
 - 確定探究目的和學習重點，選擇合適的考察地點，以促進有效的學習
 - 選擇考察地點時應留意該地點的安全，例如行人路闊度、人流、汽車流量等，確保考察可順利進行
 - 帶領學生進行考察前可先實地視察，以獲得最新資訊，例如考察會否受修路工程影響，亦可預先與店舖和商戶交流，邀請他們在考察當日接受學生訪問，豐富學生的學習經歷
- 實地考察時的要點
 - 向學生清楚指出探究目的和學習重點，以確保學生的觀察沒有失焦
 - 提醒學生考察時尊重別人，避免阻塞行人道，別在街上大聲喧嘩、奔跑，以免影響他人。面對文物時應眼看手勿動，愛惜文物；持開放態度認識傳統文化，盡量「入鄉隨俗」
- 實地考察後的成果及反思
 - 協助學生整理考察成果——就着探究目的和學習重點，有系統地分析考察所得的資料，然後作出結論

實地考察類型

定點
考察

路線
考察

導賞
考察

自主
考察

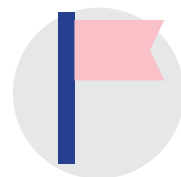
參與式
考察

科學
考察

其他

教學活動舉例

漫步中西區 - 西營盤非遺之旅



授課對象

高小學生、初中及高中學生

課時

2小時

教學理念

本教學設計的學習活動為戶外考察活動。藉着把學習地點由校內改為校外，連結學習與日常生活的社區，刺激學生對日常生活的想像，擴闊學生的視野，同時豐富學生的學習經歷。

本教學設計的學習重點為認識藏於日常生活中的非遺項目，以街道、店舖、廟宇、教堂、公園等日常會接觸到的地點介紹非遺，讓學生了解非遺與日常生活的關聯，並探討非遺如何於現代都市中傳承下去。

本教學設計旨在藉着考察活動培養學生的觀察力及洞察力，同時訓練學生的研習能力，當中包括從考察中蒐集資料，繼而整理、詮釋及分析資料的能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	日常生活中的非遺項目（以西營盤為例）
學習重點	1. 從西營盤實地考察看非遺 2. 文化遺產的社區意義 3. 市區發展對文化遺產傳承的影響

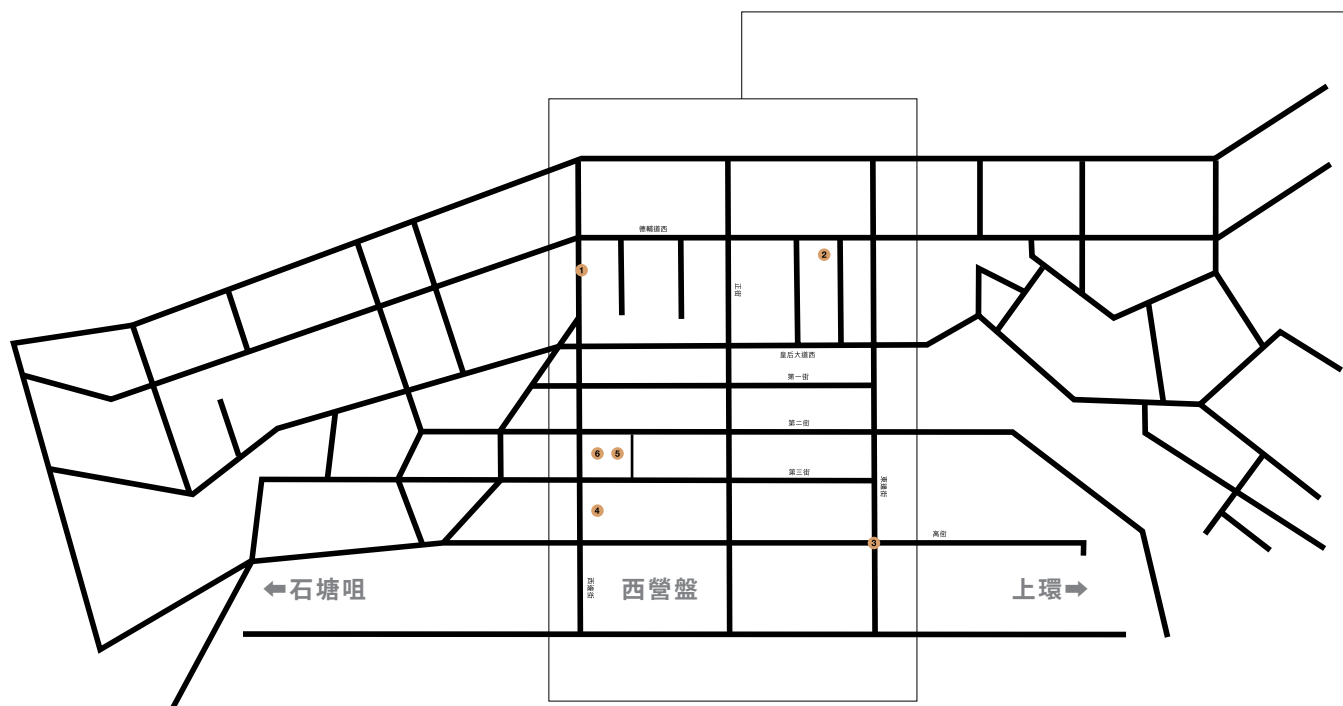
整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。
- 西營盤行人道較狹窄，考察時須留意有否阻塞行人道，以免影響他人，同時行人道與馬路距離貼近，須提醒學生注意安全。
- 如有意帶領學生考察德昌森記蒸籠及伍惠記，教師須留意店舖營業時間及店主是否方便讓學生考察（如拍攝舖面）。
- 如有意帶領學生考察長春社文化古蹟資源中心的內部範圍，請預先致電22910238與中心職員聯絡，再作安排。

教學活動

活動內容

西營盤自1850年代起修建一系列的井型道路，形成一個正方形的華人居住區。這個小區曾經有溪流和菜田，亦有疫症醫院和精神病院，時至今日仍能找到百多年前修建的道路網、隨手能夠觸碰的紅磚和麻石、滿載故事的歷史建築。然而，社區歷史和故事並不單從硬件建築裏產生，百多年來居住於此的西營盤人才是故事的主角，而他們所傳承的非物質文化遺產更為故事增添色彩。建築有價、人情無價，在社區急速發展的時候，一座座居所先後被重建成摩天巨樓，西營盤人的生活及非遺的傳承亦因而出現轉變。是次戶外考察活動，將會帶領學生走訪西營盤，認識此區的故事。



路線地圖

- ① 德昌森記蒸籠
- ② 伍惠記
- ③ 東邊街
- ④ 基督教香港崇真會救恩堂
- ⑤ 西營盤老福德宮
- ⑥ 西約方便所、舊贊育醫院



社區背景／西營盤

西營盤位處港島西北部，原是荒蕪之地。開埠初期，英軍曾在這裏建立軍營，惟不久疫症爆發，大量軍人死去，軍營遂搬到金鐘。基於此區曾建有軍營的關係，故得名「西營盤」。此區的街道規劃排列呈方陣形狀，第一街、第二街、第三街、高街均與海岸線平行，而東邊街、正街、西邊街則與海岸線垂直，井井有條。

1850年代，正值內地太平天國之亂及爆發土客之爭，大量華人遷港，當時港島華人集中地太平山及上環區已不勝負荷，故西營盤成為另一個華人聚居的地方。

1860年代，鹹魚商在西營盤臨海地段紛紛設下商鋪，成行成市，商鋪街道更命名為「鹹魚街」，及後城市發展的關係，商鋪兩度遷移，約在1920年代在梅芳街、桂香街及附近德輔道西一帶營業，故有鹹魚欄之稱。如今鹹魚行業式微，店舖紛紛轉為經營海味，鹹魚欄已轉為「海味街」。

1889年，政府在中西區一帶填海，西區多個客貨運碼頭建成，最著名是人稱「三角碼頭」的永樂碼頭。除了碼頭外，西營盤沿岸一帶也有不少貨倉，著名的九龍倉、均益倉、招商局貨倉均設於此地。與此同時，米商亦紛紛選址西營盤營業，故干諾道西更稱為「米行街」。

1894年，鼠疫於太平山區爆發，波及全港，西營盤亦不能倖免，當時第二街、第三街衛生環境惡劣，導致病毒迅速傳播，故此在鼠疫橫行時成為當時其中一個重災區。為了有效防治鼠疫，港督卜力於1903年宣佈在西營盤區成立「街坊會」組織，及後協助街坊會成立「西約方便所」，除了給予染病病人休養的地方外，更以中藥治療疾病。此外，政府更於第二街興建公共浴室及公廁，以改善衛生環境。

二次大戰後，香港人口急增，西營盤的民居慢慢由五至六層高，上居下舖式的樓宇，取代昔日兩至三層的唐樓，及至1970年代，更多高樓大廈在區內建成。踏入千禧年代，大型市區重建計劃在第一、二、三街等進行。2015年上旬，地鐵延伸至西營盤，加速重建及發展，不少舊樓拆卸及老店結業之餘，一幢幢酒店和新式店舖如咖啡店、畫廊等紛紛進駐西營盤。面對社區的巨大轉變，西營盤人的生活及非遺的傳承亦因而出現轉變。

第1站 德昌森記蒸籠

地址：西邊街12號

(建議考察站立位置：西區分區警署外空地)

德昌森記於二十世紀初在廣州開業，至1950年代末遷到香港發展，並於西營盤扎根，不知不覺已在西營盤屹立六十多年，現任老闆林應鴻先生已經是第五代的傳人。當時林氏選址西營盤的原因是此區租金相對廉宜，而且跟中上環的酒樓如蓮香、多男和陸羽等相距不遠，運輸成本大大減少。

德昌森記不單見證着西營盤發展，顧客的轉變亦印證了香港的歷史變遷。隨着1970、1980年代移民潮興起，海外如英、美及加拿大的港人聚居地，為應付港人的生活習慣，酒樓如雨後春筍般興起，因此德昌森記接下了大量海外訂單，生意客路從此走向國際。

廚師應用傳統廚具烹煮料理最為資深饕客喜愛，竹具備透氣特質，又有淡淡清香，以竹作為物料所造的蒸籠令食物的水份和風味得以保持，故此塑膠和不銹鋼製的蒸籠仍然無法取代竹蒸籠。林師傅每天在店舖為這手作默默耕耘，店內長年洋溢着蒸籠散發的清香，門面亦擺放了不同的竹製用具如洗鑊刷、筆筒和筷子等，供家庭顧客使用。



非遺項目：傳統手工藝——蒸籠製作技藝

蒸籠多由竹所製成。由於竹不良於導熱，故有很強的保溫作用，同時透氣性和疏水性都很強，當用來蒸點心時，熱力便可平均分佈，是廚師蒸點心時喜愛使用的廚具。

要製作蒸籠，首先以斬竹刀將竹枝破開，然後削皮及削去披鋒，此時竹片呈半圓形狀，須再將竹片浸水，約三十分鐘後，竹片大致變成扁平，方便屈曲。

將被竹夾夾至扁平的竹片一端，圍成圓形，此時用竹夾將竹片兩端夾實，再用手鑽（現今已用電鑽）在接合位上鑽孔，綁上竹線（現今或許會用銅線），成為「竹皮」（又稱「行皮」），蒸籠外圍第一層已完成，再依次將其他做好的竹皮放入第一層裏面，餘此類推合共四層完成內膽製作，之後打入竹釘固定每層竹皮。

最後用竹條排列成格仔狀，以竹枝編織底部，最後，在蒸籠四邊開孔，並插上竹釘固定，剩下的材料再織出蒸籠的蓋面，蒸籠便告完成。



第2站 伍惠記

地址：梅芳街3號檔

(建議考察站立位置：梅芳街)

檔主伍先生的父親於西營盤創立伍惠記，開業已逾75年，見證着鹹魚行業的興衰起落。以往社會生活水平不高，鹹魚味濃易送飯，曾充當港人的主要食糧。鹹魚商從西營盤海邊的漁民購入魚穫後，便會在大街和唐樓天台醃製和晾曬鹹魚。作為鹹魚批發集中地的「鹹魚欄」幾經搬遷，最後落腳梅芳街至今。

隨着港人的生活水平上升，鹹魚的需求量亦大幅減少，加上衛生條例的衝擊下，鹹魚工場已遷往成本較低的東南亞國家，昔日非常繁囂的梅芳街，如今僅存兩三間售賣鹹魚的牌檔。如今醃製鹹魚製作技藝亦漸漸在本港失傳，伍先生雖得到父親真傳，現時亦無法再施展這門手藝，但憑藉其豐富的行業知識和心得，繼續在這個牌檔經營下去。

非遺項目：傳統手工藝——鹹魚製作技藝

以往出海捕魚的漁船並沒有雪櫃，故此必需用鹽作防腐作用，船到岸後，魚穫會分發到不同鹹魚店後，鹹魚師傅會判斷魚的鹽度是否充份，若充

份會去鱗及以水稀釋，之後將魚吊起，將魚肚內之水流清後，便可放到曬場曬乾。

若鹽度不足，則須繼續加工，以開肚鹹魚(即清除魚的內臟後再作醃製，若保留魚臟再作醃製的則稱為密肚鹹魚)為例，由於魚肚內腸臟已清洗，便可放進鋪了一層鹽的鹽桶中，當魚鋪滿一層後，再將鹽鋪在魚上，如此類推，一層鹽一層魚，疊至桶滿為止，之後便等待魚吸收鹽份。醃製時間視乎魚的大小有所不同，這當然需要鹹魚師傅的專業判斷。

醃製鹹魚期間，鹹魚師傅會不時以手檢查魚的肉質來判斷鹽份是否充足，若鹽份充足，鹹魚被放到曬場(以西營盤為例，多是唐樓天台)曬乾。日間時候，鹹魚師傅會在曬場中，以鐵架乘起兩條木條，木條上則鋪上「竹薄」(以竹片製成，貌似竹蓆)，鹹魚便會鋪到竹薄上曬晾，當陽光充足的時候，鹹魚師傅會定時將鹹魚翻身，好讓鹹魚快點曬乾。當夜間沒有太陽的時候，師傅必須將竹薄收起，以麻布袋及布袋包着鹹魚，吸收水份。不過遇上雨天或颱風季節，師傅便要不時轉換晾曬方式，有時更需要將鹹魚再醃製一次，以防變壞。



第3站 東邊街

地址：東邊街

(建議考察站立位置：香港佐治五世紀念公園)

東邊街與西邊街、正街恰恰是西營盤中心地帶的東西邊及中軸線，這三條街同時具一定斜度，故不時有車禍發生，1984年8月，東邊街曾發生嚴重車禍，該意外導致三死九傷。

現位於東邊街高街交界的古蹟，有前國家醫院護士宿舍立面及舊華人精神病院等古蹟，同時亦有1937年建成的佐治五世紀念公園，昔日東邊街孟蘭勝會亦在公園內的球場舉行。

非遺項目：社會實踐、儀式、節慶活動——香港潮人孟蘭勝會：東邊街渣甸橋街坊孟蘭勝會（已停辦）

香港潮州人每年農曆七月都會在各區舉辦孟蘭勝會，孟蘭的價值包括弘揚孝道和扶貧濟困。潮人孟蘭勝會除了進行宗教儀式外，會場搭有戲棚，台上會上演神功戲，會場亦有大型花牌和紮作、各式各樣具特色的祭品等，是展現潮州傳統風俗的重要場合。香港潮人孟蘭勝會更於2011年成功申報為國家級非物質文化遺產。

東邊街渣甸橋街坊孟蘭勝會始於戰後。日佔時期，很多西區碼頭苦力因親眼目睹日軍殺人後就地將屍體推落大海，心緒不寧，遂發起於農曆七月舉辦孟蘭勝會，超渡亡魂。早期東邊街孟蘭場地為「東邊街接通海旁之一段路」，後來搬至香港佐治五世紀念公園舉行。不過，由於公園靠近民居，故常遭附近街坊及醫院投訴，孟蘭勝會再遷至中山紀念公園舉行。2010年，主辦單位決定縮小規模，不做神功戲，並再移師東邊街行人天橋旁作簡單的祭祀儀式。2014年，因人手不足，東邊街渣甸橋街坊孟蘭勝會決定停辦，其天地父母香爐、油燈等物品捐至長春社文化古蹟資源中心收藏。



第3站 東邊街

地址：東邊街

(建議考察站立位置：香港佐治五世紀念公園)

非遺項目：口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言——潮州話

一句「架己冷！」也許代表了香港人心目中潮州話的形象。其實潮州話源遠流長，更是繼承了古代中原文化的典雅語言。潮州、汕頭的西北一帶是為南嶺，在此生活的漢人與外族的融合比中原少，故保存了不少古代漢語元素。在聲調上，潮州話有八聲，在「平」、「上」、「去」聲外還保留了「入」聲。在用詞上，仍採用很多古典漢語詞彙，如雅（漂亮）、汝好（您好）等。潮州人素有拼搏精神，以經商有道聞名。在香港開埠初期，潮州人來港多聚居上環及西環，經營南北行，或從事苦力工作。潮州來港人士眾多，彼此以潮州話溝通，遂成香港非遺項目。

非遺項目：表演藝術——潮州音樂

「潮州音樂」隨潮汕移民傳來香港，作為潮洲、汕頭地區的民間音樂卻是吸收了中原古樂的內涵，曲體古雅。從古代詩詞格律詩出發，產生出各種類調式，包括「輕六」、「重六」、「活五」和「反線」。潮樂旋律講求作韻，結構要對仗、起承轉合，演奏卻強調樂者的自由發揮。潮州族群愛奏「弦詩樂」，即以彈撥樂器為主的室內合奏。閒時三五成群，各人以二弦、鑼鼓、嗩吶等樂器，根據同一旋律同時按自己喜好即興演出，即可產生無窮變化。這種室樂自娛自樂之餘，亦是凝聚社群的活動。

潮州話

架己冷（意思：自己人）



第4站 基督教香港崇真會救恩堂

地址：高街97號A

(建議考察站立位置：基督教香港崇真會救恩堂內空地)

1852年，巴色差會韓山明牧師在西營盤成立教會，為基督教香港崇真會救恩堂的源起。由於當時西營盤聚居了不少客家人，教會因而採用客家話來宣教，可見客家話在那時的普及程度。戰後初期，教會留意到鄰近的客家人口因遷居而漸見減少，於是舉行客家話崇拜外，亦進行粵語崇拜，而粵語更逐漸成為主要宣教語言。據救恩堂網頁所撰：「1953年10月，堂董會議決兩堂崇拜均採用粵語講道，但區議會於1954年3月通過一項議案，指出粵語講道有違巴色總會原來的傳道宗旨，要求本堂恢復客語講道。本堂董事會經討論後，主日早上的崇拜恢復以客語講道，附以粵語傳譯，其他程序如祈禱、讀經、報告等仍以粵語進行。」至1980年代，教會為應對時代的轉變和年青教友的需要，於1984年起主日崇拜由客語講道配以粵語傳譯，改為粵語崇拜。救恩堂的發展正反映出客家話於此區在過去百多年的傳承情況。



非遺項目：口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言——客家話

客家話的傳入主要跟清初康熙遷界事件有關，當時清政府為了斷絕明朝遺臣鄭成功與沿海居民的聯繫，將山東至廣東沿海居民內遷五十華里，至康熙八年（公元1669年）復界，讓居民重回原有居住地。但遷回者寡，清政府只好以獎勵方式，吸引新移民遷入開墾已荒廢的土地，故不少客家人利用這個機會，遷入新界。

客家人分佈在香港不同地區，據1911年人口普查，新界北區的客家人比本地人更多，如今客家人廣泛分佈在新界及離島各地。

1950年代以後，新界出現不少新市鎮如荃灣、沙田、屯門等，社區人口大幅度改變，加上政府鼓勵以英語及廣東話作正式教學語言，廣東話遂成為新界社交主要用語，客家話漸漸式微，如今新一代客家人大多不懂客家話。

客家話

日頭（意思：太陽；

音：烈條）

第5站 西營盤老福德宮

地址：西營盤常豐里

(建議考察站立位置：常豐里)

福德公是地方的守護神，又名社公、伯公、土地公等，名稱會按照祂所受拜祭的位置而不同。

西營盤老福德宮建廟年份不詳，廟內有刻有宣統元年(公元1909年)重修的神壇，相信廟的建立時期早於1909年。1982年，當時老福德宮聯誼會主席李錦泉在公開場合曾稱，老福德宮建於同治年間(公元1862-1874年)，但沒有其他文獻或文物佐證，故無法證實。有別於傳統中式廟宇，西營盤老福德宮以鐵皮搭建。

非遺項目：社會實踐、儀式、節慶活動—— 土地誕（西區常豐里）

農曆正月十八至二十日，西區常豐里老福德宮聯誼會慶祝土地公誕，土地公誕除了進行宗教儀式外，還會邀請區議員及名人出席賀誕，會友及附近街坊會在誕期到老福德宮參拜、祈福。土地誕(西區常豐里)於2014年，成為香港首份「非物質文化遺產清單」其中一個項目，惟如今因人手不足和入不敷支的關係，規模大幅縮少，搭棚賀誕已不復再，只剩下居民作簡單祭祀化衣儀式。



第6站 西約方便所、舊贊育醫院

地址：西邊街36A及後座

(建議考察站立位置：長春社文化古蹟資源中心
外空地)

1894年香港爆發鼠疫，在華人群體中造成極高死亡率，疫症更持續在香港肆虐達三十多年之久。港督卜力於1903年宣佈西營盤區成立「街坊會」組織，及後協助街坊會成立「西約方便所」，醫治鼠疫病人。

隨着華人對西方醫學的信任程度日益增加，時任華人公立醫局委員會主席曹善允與克寧醫生 (Dr. Alice D. Hickling) 於1919年在西約方便所旁的空地建設贊育醫院。醫院於1922年落成，為華人孕婦提供西醫接生服務。

鼠疫於1930年代中期開始受到控制，因此西約方便所進行改建，地下變成診所，而一樓則變為贊育醫院的護士宿舍。鑑於贊育醫院服務求過於供，最終於1955年搬遷至醫院道，舊醫院建築群改為今天的西區社區中心。

2005年，西約方便所原址成為長春社文化古蹟資源中心 (CACHé)，CACHé是非牟利的保育團體，積極提倡保育香港的歷史、文化和古蹟，為學校、社區和市民提供各類保育教育活動，

從而提高大眾的保育意識。CACHé於2005年得到捐助，為西約方便所建築進行更新和復修工程，中心於2014年設立民間文獻研究中心，蒐集社區民間文獻和文物，經系統化整理和復修、研究後，再按其屬性和捐助的意願作不同方式展示給大眾。中心現時收藏有香港鹹魚行進興商會註冊章程(複本)、東邊街渣甸橋街坊孟蘭勝天地父母香爐、油燈等物品(原件收藏)等。2021年，西約方便所建築再次進行復修工程。

舊贊育醫院現時已列為一級歷史建築，西約方便所則為二級歷史建築。

非遺項目：傳統手工藝——傳統鄉村建築修繕工藝

傳統鄉村建築多以杉木為樑柱，青磚為牆壁。鄉村建築修補工藝分為四樣類別，包括泥水(起牆、天花等工程)、木工(木材的切割、組件、上色)、灰塑(外牆立體的裝飾及上色)及壁畫(為外牆與建築內部畫上圖案)。

西約方便所是殖民地建築，主體是西式，屋頂則是廣府式雙筒雙瓦(即兩層的中式瓦頂，具隔熱功能)設計，故需要懂傳統鄉村建築修繕工藝的師傅裝嵌每塊瓦片及修補已損毀的瓦頂。





單元
6

從回饋中 學習非遺

非物質文化遺產有着重要的歷史、文化及社會價值，但不少項目卻正逐漸在公眾視線中消失，面臨失傳的危機。本節將讓教師了解如何藉着服務研習，鼓勵學生學習非遺知識後，發展所長，關懷非遺發展，把所學回饋社會，推動傳承，令非遺生生不息，世代相傳下去。

保育非物質文化遺產

「全球化」議題自1980年代起日漸受到關注，各地文化交流因全球化而變得頻繁，全球文化亦隨之而趨向單一。與此同時，社會轉型亦令傳統文化逐漸被取代，甚或被拋棄。在此背景下，聯合國於1980年代末起展開保護非物質文化遺產的工作，最終聯合國教育、科學及文化組織在2003年10月17日通過《保護非物質文化遺產公約》，以保障全球文化多樣性及推動可持續發展，以下為《保護非物質文化遺產公約》節錄：

「聯合國教育、科學及文化組織（以下簡稱教科文組織）大會於2003年9月29日至10月17日在巴黎舉行的第32屆會議……

考慮到1989年的《保護民間創作建議書》、2001年的《教科文組織世界文化多樣性宣言》和2002年第三次文化部長圓桌會議通過的《伊斯坦布爾宣言》強調非物質文化遺產的重要性，它是文化多樣性的熔爐，又是可持續發展的保證，

考慮到非物質文化遺產與物質文化遺產和自然遺產之間的內在相互依存關係，

承認全球化和社會轉型進程在為各群體之間開展新的對話創造條件的同時，也與不容忍現象一樣，使非物質文化遺產面臨損壞、消失和破壞的嚴重威脅，在缺乏保護資源的情況下，這種威脅尤為嚴重……

於2003年10月17日通過本公約。

第一章

總則

第一條：本公約的宗旨

本公約的宗旨如下：

- (一) 保護非物質文化遺產；
- (二) 尊重有關社區、群體和個人的非物質文化遺產；
- (三) 在地方、國家和國際一級提高對非物質文化遺產及其相互欣賞的重要性的意識；
- (四) 開展國際合作及提供國際援助。」

隨着第三十個國家向聯合國交存了批准書，成為締約國，《公約》於2006年4月20日正式生效。締約國需以各種方法保護非遺，而根據《公約》，「『保護』指確保非物質文化遺產生命力的各種措施，包括這種遺產各個方面的確認、立檔、研究、保存、保護、宣傳、弘揚、傳承(特別是通過正規和非正規教育)和振興。」

《保護非物質文化遺產公約》揭開了保育非物質文化遺產的新一章。各締約國積極展開保育非遺工作。中國於2004年認可《公約》，而香港政府亦同意《公約》應適用於香港，並由2004年12月起生效。隨着《公約》於2006年正式生效，香港政府於同年在康樂及文化事務署香港文化博物館內設立了非物質文化遺產組，以執行《公約》要求的具體工作。2015年5月，康文署將非物質文化遺產組升格為非物質文化遺產辦事處，深化在確認、立檔、研究、保存、推廣和傳承非物質文化遺產等方面的工作。非物質文化遺產辦事處主要工作如下：

1. 確認香港的非物質文化遺產項目，予以記錄、立檔及進行研究；
2. 保存及整理全港性非物質文化遺產普查及香港非物質文化遺產清單的記錄及資料，並建立清單項目的資料庫；
3. 對香港非物質文化遺產清單項目進行深入研究，以編製香港非物質文化遺產代表作名錄；
4. 通過教育及推廣活動，包括舉辦展覽、講座、研討會、傳承人示範、工作坊、深入研究及出版等，提升公眾對非物質文化遺產的認知和重視；
5. 推行非物質文化遺產資助計劃以推動社區參與保護非物質文化遺產；及
6. 為非物質文化遺產諮詢委員會提供秘書處服務。

學習主題

是次「非遺專車」計劃正是「推行非物質文化遺產資助計劃以推動社區參與保護非物質文化遺產」及「通過教育及推廣活動，提升公眾對非物質文化遺產的認知和重視」的例子。

同時，香港的民間保育團體亦積極展開保育非遺工作。當《公約》於2006年正式生效，民間保育團體長春社文化古蹟資源中心於同年開始舉辦以非物質文化遺產為主題的各類保育活動，例如工作坊、社區考察、專題講座、展覽及研討會等，從而提高大眾的保育意識。是次「非遺專車」計劃亦是中心所籌劃的保育活動之一。

然而，除了國際層面、政府層面和社區層面上的保育，保育非遺的工作亦需靠大眾一同參與。「實踐，就是保育」——關注非遺發展、在生活習慣中對非遺多一分支持，簡單如口渴時選擇喝一杯奶茶或涼茶，身體力行保育非遺，既是對傳承人最大的鼓勵與支持，亦擴闊了非遺的傳承「空間」，讓珍貴的文化遺產傳承下去。

服務研習與非遺教育

教學目標

- 結合「服務」與「學習」，讓學生以所學到的非遺知識服務他人，透過社會服務活動，幫助非遺傳承下去，保育非遺，回饋社會。同時，學生於服務的過程中得到啟發與反思，進一步學習課堂內學不到的知識與經驗，於服務中學習

教學特色

- 把學校與社區結合，共同協助學生學習與成長
- 學生於服務過程中「從做中學習」，學生與被服務者均在過程中「互惠」
- 提升學生的公民責任感與對社會的關心

教師角色與注意事項建議

- 安排服務研習前的準備
 - 設下明確的服務目標，服務過程需符合社區真正的需要，以免失去服務意義
 - 確保服務研習內容對學生和被服務者均有意義
- 安排服務研習時的要點
 - 讓學生參與服務研習活動的選擇、設計、執行和評估工作
 - 認清學生的能力及其專長，同時鼓勵學生發展新的技能，確保學生在服務過程中可盡展所長
 - 向學生釐清「服務者」與「被服務者」兩者間「互惠」的關係，提醒「被服務者」同時亦是「服務者」的導師
 - 鼓勵學生在服務期間多與被服務者溝通，了解被服務者想法和感受
 - 加強「學習」與「服務」的連繫
 - 於服務前及服務期間，為學生提供有系統的反思機會，促進學生於服務研習中的得着和學生個人發展
- 安排服務研習後的跟進
 - 於服務後，為學生提供有系統的反思機會，促進學生於服務研習中的得着和學生個人發展
 - 評估學生與被服務者在過程中「互惠」的成效
 - 肯定並嘉許學生，鼓勵他們持續回饋社會

服務研習類型

兒童或
青少年
服務

長者
服務

綜合
服務

其他

教學活動舉例

非物質文化遺產宣傳大使



授課對象

初小及高小學生

課時

不定

教學理念

本教學設計的學習活動包括日常課堂活動及課後延伸活動，藉着把日常課堂活動的學習成果，於課後延伸分享至社區，增強學生個人、社會及公民責任感。教師可按學生興趣與能力，加以選取剪裁使用。

本教學設計的學習重點為認識非遺項目後，把該非遺項目加以宣傳、弘揚，從而有助非遺傳承，並於過程中提升學生以至大眾的保育意識。

本教學設計旨在藉着服務研究提升學生的社交能力、協作能力及溝通能力，同時增強學生解決問題的能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	宣傳非物質文化遺產
學習重點	1. 保育非物質文化遺產的方法 1.1 主題1：宣傳 1.2 主題2：弘揚

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。
- 教師可因應學生的水平和能力，調適學生參與服務研習活動的選擇、設計、執行和評估工作的程度。
- 教師應鼓勵學生在服務期間多與被服務者溝通，了解被服務者想法和感受。

教學活動

活動內容

「宣傳」和「弘揚」有助引起大眾對保育非遺的關注，服務研習以體驗學習活動為基礎（詳情可參閱單元4：從情境與體驗中學習非遺），把體驗學習活動中所製作的非遺成品作為禮物（宣傳品），送給被服務者，讓被服務者可透過該禮物（宣傳品）認識相關非遺項目，引起對非遺的興趣，而間接被服務者（非遺傳承人）亦可在過程中獲得支持、肯定和鼓勵：

1. 體驗學習活動舉例：

- 非遺廚房（豆腐製作技藝）
- 非遺廚房（糰製作技藝）
- 非遺廚房（水餃製作技藝）
- 非遺廚房（雲吞製作技藝）
- 非遺廚房（港式奶茶製作技藝）
- 紮作技藝—花燈工作坊
- 剪紙技藝工作坊
- 蔬菜種植技藝工作坊

2. 非遺成品舉例：

- 豆腐
- 糰
- 水餃
- 雲吞
- 港式奶茶
- 花燈
- 剪紙
- 蔬菜

3. 被服務者舉例：

對非物質文化遺產沒有概念的家庭成員或親友：

- 爸爸
- 媽媽
- 祖父母
- 鄰居



非物質文化遺產見習傳承人

授課對象

初中及高中學生

課時

不定

教學理念

本教學設計的學習活動以課後活動為主。藉着把學習地點由校內改為校外，與社區保持緊密聯繫，增強學生個人、社會及公民責任感。教師可按學生興趣與能力，加以選取剪裁使用。

本教學設計的學習重點為透切認識非遺項目及傳承人的重責後，加入傳承人行列，身體力行支持非遺傳承，並於過程中提升學生以至大眾的保育意識。

本教學設計旨在藉着服務研究提升學生的社交能力、協作能力及溝通能力，同時增強學生解決問題的能力。

教學設計內容大綱及學習重點

主題	宣傳非物質文化遺產
學習重點	1. 保育非物質文化遺產的方法 1.1 主題1：傳承

整體使用建議及注意事項

- 教師可因應教學時間、學生的水平和能力，調適教學活動內容。
- 教師可因應學生的水平和能力，調適學生參與服務研習活動的選擇、設計、執行和評估工作的程度。
- 教師應鼓勵學生在服務期間多與被服務者溝通，了解被服務者想法和感受。

教學活動

活動內容

「人」的參與對傳承非物質文化遺產來說是非常重要的，文化遺產失傳往往與人力資源不足相關。部份非物質文化遺產需要大量人力資源，方能實踐，例如大坑舞火龍、大澳端午龍舟遊涌等。活動正針對人力資源不足問題提供直接支援，讓學生身體力行支援傳承人，解決傳承危機：

1. 教師先參閱首份「香港非物質文化遺產清單」及「香港非物質文化遺產代表作名錄」，訂下一個或數個需要大量人力資源支援的非遺項目。在選擇非遺項目時，需留意該項目開放予「外人」參與的程度，同時亦須留意學生的能力是否足夠應付，以及會否有宗教上的考慮；
2. 與非遺項目傳承人聯絡，了解其在人力資源上的需要，並介紹服務研習的理念與安排；
3. 確定被服務者（非遺傳承人）及服務目標後，學生就相關非遺項目進行研習，初步了解該非遺項目的內容、傳承概況、歷史、文化及社會意義等；
4. 安排被服務者（非遺傳承人）與學生見面及交流，例如進行口述歷史訪問，同時請被服務者（非遺傳承人）向學生提供訓練，教授實踐非遺項目時涉及的內容與技藝，訓練次數按非遺項目的複雜程度及學生能力而定；
5. 正式提供服務，學生成為「見習傳承人」協助被服務者（非遺傳承人）實踐非遺；
6. 活動後跟進，包括反思、評估、嘉許與鼓勵。

延伸參考資料

1. 網頁

非物質文化遺產辦事處網頁

內容簡介：

非物質文化遺產辦事處為統籌確認、立檔、研究、保存、推廣和傳承非物質文化遺產的政府部門。網頁內載有非遺簡介、首份「香港非物質文化遺產清單」、「香港非物質文化遺產代表作名錄」、政府就保護非物質文化遺產所作的措施介紹等。

網址：

https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh_TW/web/icho/home.html _____



「移動·非遺」網頁

內容簡介：

非遺專車計劃網頁，網頁內載有是次計劃資訊及非遺教學資源等。

網址：

<http://cache.org.hk/blog/mobileich/> _____



2. 資料庫

香港非物質文化遺產資料庫

內容簡介：

提供非遺項目的資料供查閱，讓市民對香港的非物質文化遺產有更多認識。資料庫提供中文版本及英文版本。

網址：

<http://www.hkichdb.gov.hk/zht/index.html> _____



中央圖書館網上資料庫

內容簡介：

提供香港首份非物質文化遺產清單內的480個項目資料供查閱，讓市民能夠從更多角度認識本地的非物質文化遺產。資料庫只提供中文版本（涉及少數族裔的項目則提供英文簡介）。

網址：

<https://mmis.hkpl.gov.hk/zh/ich> _____



專有名詞中英文對照表



《人類非物質文化遺產代表作名錄》

*Representative List of the Intangible Cultural
Heritage of Humanity*



《保護非物質文化遺產公約》

*The Convention for the Safeguarding of the
Intangible Cultural Heritage*

「香港非物質文化遺產代表作名錄」

*The Representative List of the Intangible Cultural Heritage of
Hong Kong*

首份「香港非物質文化遺產清單」

The First Intangible Cultural Heritage Inventory of Hong Kong

人類創造力

Human Creativity

口頭傳統和表現形式

Oral Traditions And Expressions

大澳端午龍舟遊涌

Tai O Dragon Boat Water Parade

工具

Instruments

不斷地再創造

Constantly Recreated

中秋節一大坑舞火龍

Mid-Autumn Festival - the Tai Hang Fire Dragon Dance

中秋節一薄扶林舞火龍

Mid-Autumn Festival - the Pok Fu Lam Fire Dragon Dance

互動

Interaction

手工藝品

Artefacts

文化多樣性

Cultural Diversity

文化場所

Cultural Spaces

世代相傳

Transmitted From Generation To Generation

古琴藝術(斲琴技藝)

The Arts of the Guqin (The Craft of Qin Making)

弘揚

Enhancement

正一道教儀式傳統

Taoist Ritual Tradition of the Zhengyi School

正規和非正規教育

Formal And Non-formal Education

立檔

Documentation

全真道堂科儀音樂

Quanzhen Temples Taoist Ritual Music

有關自然界和宇宙的知識和實踐

Knowledge And Practices Concerning Nature And The Universe

西貢坑口客家舞麒麟

Hakka Unicorn Dance in Hang Hau in Sai Kung

專有名詞中英文對照表

批准書	Ratification
技能	Skills
宗族春秋二祭	Spring and Autumn Ancestral Worship of Clans
知識	Knowledge
社區	Communities
社會實踐	Practices
社會實踐、儀式、節慶活動	Social Practices, Rituals And Festive Events
表現形式	Expressions
表演藝術	Performing Arts
長洲太平清醮	Cheung Chau Jiao Festival
非物質文化遺產	Intangible Cultural Heritage
保存	Preservation
保護	Safeguard
保護	Protection
南音	Nanyin (Southern Tunes)
宣傳	Promotion
研究	Research
食盆	Sek Pun (Basin Feast)
香港中式長衫和裙褂製作技藝	Technique of Making Hong Kong Cheongsam and Kwan Kwa Wedding Costume
香港天后誕	Tin Hau Festival in Hong Kong
香港非物質文化遺產中心	Hong Kong Intangible Cultural Heritage Centre
香港潮人盂蘭勝會	Yu Lan Festival of the Hong Kong Chiu Chow Community
個人	Individuals
振興	Revitalisation
記錄	Record
國際合作	International Cooperation
涼茶	Herbal Tea
清單	Inventories

紮作技藝	Paper Crafting Technique
普查	Territory-wide Survey
港式奶茶製作技藝	Hong Kong-style Milk Tea Making Technique
黃大仙信俗	Wong Tai Sin Belief and Customs
傳承	Transmission
傳承人	ICH Bearer
傳統手工藝	Traditional Craftsmanship
粵劇	Cantonese Opera
群體	Groups
資料庫	Database
實物	Objects
確認	Identification
締約國	States Parties
戲棚搭建技藝	Bamboo Theatre Building Technique
聯合國教育、科學及文化組織	The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)
觀念表達	Representations

非遺專車計劃

本計劃由康樂及文化事務署非物質文化遺產資助計劃資助，非物質文化遺產辦事處主辦，並由長春社文化古蹟資源中心籌劃，非遺專車——「移動·非遺」會駛進全港中小學校園及各個社區，把不同非物質文化遺產（非遺）項目帶到大家身旁。非遺專車內設有展覽及互動設施，同時配有一系列教育及公眾節目，以有趣和互動的方式提升學生與公眾對非遺的認識，並從中學習欣賞和珍惜文化遺產。

非物質文化遺產辦事處

2015年5月，康樂及文化事務署將非物質文化遺產組升格為非物質文化遺產辦事處，深化在確認、立檔、研究、保存、推廣和傳承非物質文化遺產等方面的工作。非物質文化遺產辦事處主要工作如下：

1. 確認香港的非物質文化遺產項目，予以記錄、立檔及進行研究；
2. 保存及整理全港性非物質文化遺產普查及香港非物質文化遺產清單的記錄及資料，並建立清單項目的資料庫；
3. 對香港非物質文化遺產清單項目進行深入研究，以編製香港非物質文化遺產代表作名錄；
4. 通過教育及推廣活動，包括舉辦展覽、講座、研討會、傳承人示範、工作坊、深入研究及出版等，提升公眾對非物質文化遺產的認知和重視；
5. 推行非物質文化遺產資助計劃以推動社區參與保護非物質文化遺產；及
6. 為非物質文化遺產諮詢委員會提供秘書處服務。

長春社文化古蹟資源中心

長春社文化古蹟資源中心（CACHE）於2005年成立，一直積極舉辦古蹟保育活動。我們將繼續秉承宗旨，推廣香港歷史文化，建立知識交流平台，鼓勵大眾參與社區文化遺產保育，建立社區身份認同。

書名 移動・非遺 非物質文化遺產學與教資源套
編著 朱詠筠
設計 TGIF
出版 長春社文化古蹟資源中心
地址 香港西營盤西邊街36A後座
電話 +852 2291 0238
傳真 +852 2291 0236
網址 www.cache.org.hk
電郵 info@cache.org.hk
Facebook [cache.org.hk](https://www.facebook.com/cache.org.hk)
Instagram [cachehk](https://www.instagram.com/cachehk)
版次 2022年2月初版
國際書號ISBN 978-988-75273-3-6

© 版權所有 不得翻印 All Rights Reserved

主辦機構



籌劃機構



資助機構

